

---

**DEWALT®**

---

**DW543**

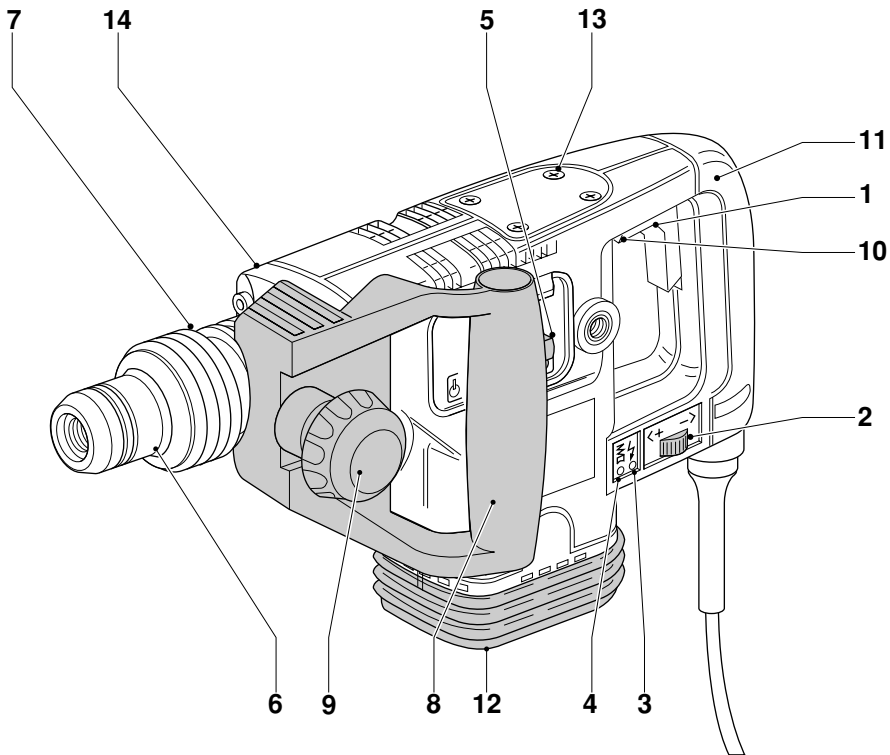
---

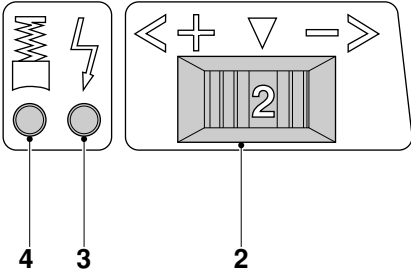
---

---

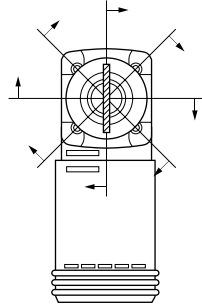
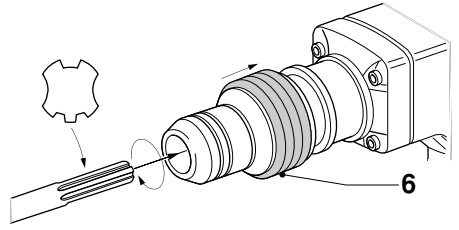
---

<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DEWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 12 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
<b>Danmark</b>	DEWALT Højrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 48 14 13 99
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard-Klinger-Straße, Postfach 1202 65510 Idstein	Tel: 06 12 62 16 Fax: 061 26 21 24 40
<b>Ελλάς</b>	DEWALT Λεωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα Αθήνα	Τηλ: 019 24 28 70 Fax: 019 24 28 69 Service: 019 24 28 76-7
<b>España</b>	DEWALT Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 29 71 00 Fax: 977 29 71 38 Fax: 977 29 71 19
<b>France</b>	DEWALT Le Paisy BP 21 69571 Dardilly Cedex	Tel: 72 20 39 20 Tlx: 30 62 24F Fax: 72 20 39 00
<b>Helvetia Schweiz</b>	DEWALT/Rofo AG Warpel 3186 Düringen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock Co. Dublin	Tel: 012 78 18 00 Fax: 012 78 18 11
<b>Italia</b>	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 03 92 38 72 04 Fax: 03 92 38 75 93
<b>Nederland</b>	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 07 65 08 22 01 Fax: 07 65 03 81 84
<b>Norge</b>	DEWALT Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 99 90 00 Fax: 22 99 90 01
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165 Postfach 320, 1231 Wien	Tel: 022 26 61 16 Tlx: 13228 Black A Fax: 022 26 61 16 14
<b>Portugal</b>	DEWALT Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 38 41
<b>Suomi</b>	DEWALT Rälssitie 7 C 01510 Vantaa	Puh: +35 89 825 45 40 Fax: +35 89 825 45 444
	Fräisevägen 7 C 01510 Vanda	Tel: +35 89 825 45 40 Fax: +35 89 825 45 444
<b>Sverige</b>	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
<b>United Kingdom</b>	DEWALT 210 Bath Road Slough Berks SL1 3YD	Tel: 017 53 57 42 77 Fax: 017 53 52 13 12

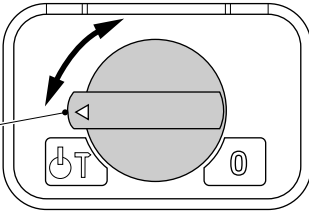




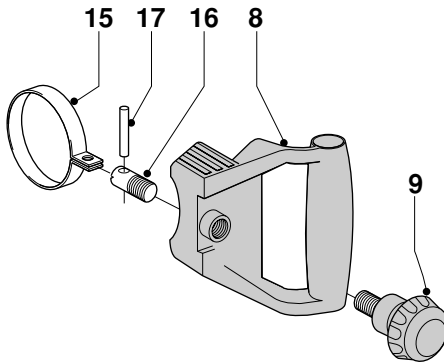
**B**



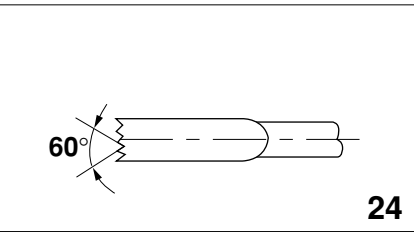
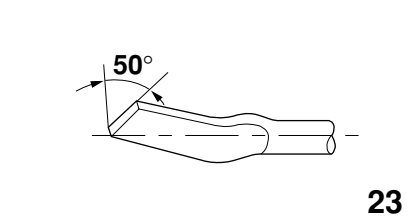
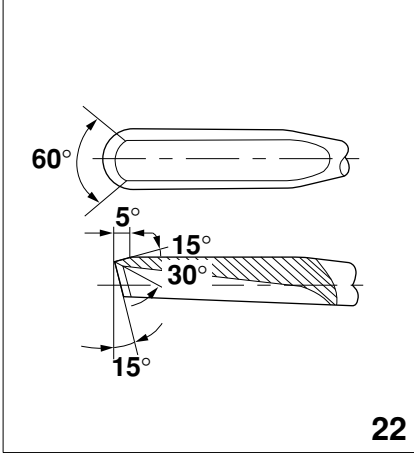
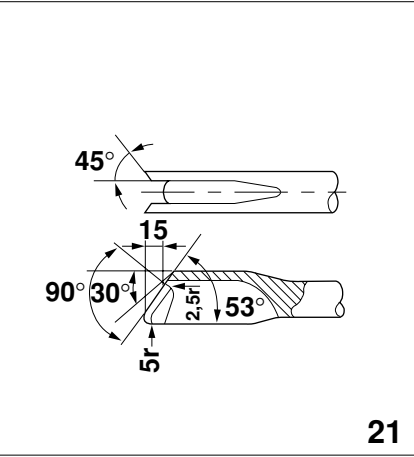
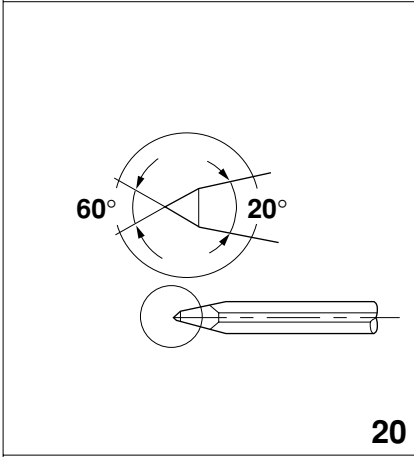
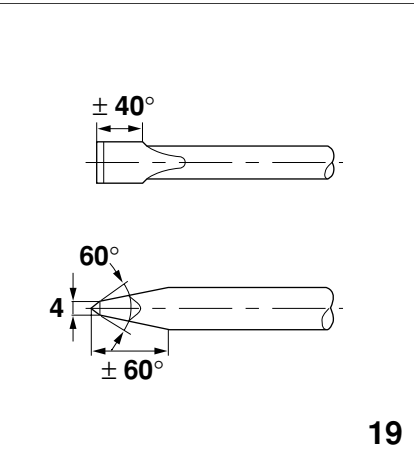
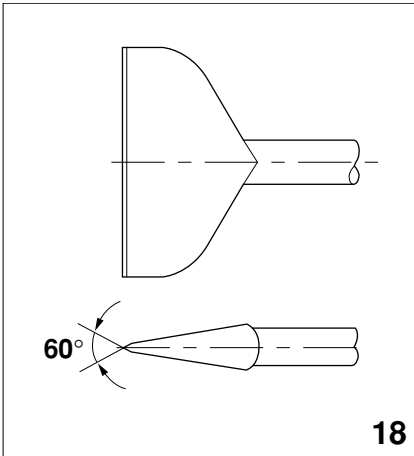
**D**



**C**



**E**



---

<b>Dansk</b>	<b>1</b>
<b>Deutsch</b>	<b>7</b>
<b>English</b>	<b>13</b>
<b>Español</b>	<b>19</b>
<b>Français</b>	<b>23</b>
<b>Italiano</b>	<b>31</b>
<b>Nederlands</b>	<b>37</b>
<b>Norsk</b>	<b>43</b>
<b>Português</b>	<b>49</b>
<b>Suomi</b>	<b>55</b>
<b>Svenska</b>	<b>61</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>67</b>

---



# NEDBRYDNINGSHAMMER DW543 OG TILSVARENDE K-MODEL

## Tillykke!

Du har valgt et DeWALT Elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

## Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
Konformitetserklæring	da - 1
Sikkerhedsinstruktioner	da - 2
Kontroller emballagens indhold	da - 3
Beskrivelse	da - 3
Elsikkerhed	da - 4
Anvendelse af forlængerledning	da - 4
Samling og justering	da - 4
Brugervejledning	da - 4
Vedligeholdelse	da - 5
Garanti	da - 6

## Tekniske data

	DW543	
Spænding	V	230
Optagen effekt	W	1.100
Slagstyrke	J	1-8,2
Mejselpositioner		8
Borepatron		SDS-max®
Vægt	kg	5,5

## Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.

## Konformitetserklæring



### DW543 & DW543K

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 89/392/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Lydniveaulet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 89/392/EØF, målt i henhold til EN 50144:

		DW543
$L_{pA}$	(lydniveau)	dB(A)
$L_{WA}$	(akustisk styrke)	dB(A)

96,7

104,7

\* ved operatørens øre



Anvend høreværn, hvis lydniveaulet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

DW543
8,6 m/s <sup>2</sup>

Produktudviklingsdirektør

Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Tyskland

## **Sikkerhedsinstruktioner**

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen. Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

### **ADVARSEL!**

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

#### **1 Brug høreværn**

Lydniveaueet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

#### **2 Hold arbejdsområdet i orden**

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

#### **3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse**

Udsæt ikke elværktøj for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

#### **4 Beskyt dig mod elektriske stød**

Undgå kropskontakt med dele, der har jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe). Ved ekstreme arbejdsforhold (f.eks. høj fugtighed, forekomst af metalstøv osv.) kan den elektriske sikkerhed øges ved at tilkoble en fejlstrømsafbryder.

#### **5 Hold børn borte**

Lad ikke andre personer komme i kontakt med elværktøj eller ledningen. Uvedkommende personer skal holdes væk fra arbejdsområdet.

#### **6 Opbevar værktøj sikkert**

Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

#### **7 Overbelast ikke elværktøj**

Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

#### **8 Brug det rigtige elværktøj**

Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj

til formål, det ikke er beregnet til, brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save kviste eller brænde.

#### **9 Klæd dig rigtigt på**

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug hånet, hvis du har langt hår.

#### **10 Brug beskyttelsesbriller**

Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også ansigtsmaske.

#### **11 Ledningen må ikke mishandles**

Bær aldrig værktøjet i ledningen og træk ikke i ledningen for at tage kontakten ud af stikket. Udsæt ikke ledningen for varme, olie eller skarpe kanter.

#### **12 Sæt arbejdsemnet fast**

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

#### **13 Stræk dig ikke for meget**

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

#### **14 Vedligehold værktøjet omhyggeligt**

Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør.

Kontroller elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret hos et anerkendt serviceværksted, hvis den er beskadiget. Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

#### **15 Tag kontakten ud af stikket**

Når elværktøjet ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør.

#### **16 Fjern nøglerne**

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

#### **17 Undgå utilsigtet start**

Bær ikke tændt elværktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for, at afbryderen er slået fra, når du sætter kontakten i stikket.

#### **18 Forlængerledninger udendørs**

Udendørs må der kun anvendes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug og mærkede til dette.

## 19 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træt.

## 20 Kontroller elværktøjet for skader, inden du tilslutter ledningen til vægstikket

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et anerkendt serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen. Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted. Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

## 21 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

## 22 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret DeWALT serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede elektrikere.

## Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Nedbrydningshammer
- 1 Sidehåndtag
- 1 Tube mejselsmøremiddel
- 1 Mejsel
- 1 Kasse (kun K-modeller)
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

## Beskrivelse (fig. A)

Din DeWALT nedrivningshammer er konstrueret med henblik på professionelle mejselhammer-, mejsel- og nedrivningsopgaver.

- 1 Afbryder med låseknop (10)
- 2 Elektronisk slagstyrkeregulering
- 3 Strømindikator LED
- 4 Serviceindikator LED
- 5 Funktionsvælger
- 6 Værktøjsholder til SDS-max®-tilbehør
- 7 Værktøjsholder
- 8 Sidehåndtag
- 9 Lås for sidehåndtag
- 10 Låseknop
- 11 Afbryderdæksel
- 12 Nederste servicedæksel
- 13 Øverste servicedæksel
- 14 Gearkassedæksel

### Blød opstart

Blødstartfunktionen gør det muligt at gå langsomt op i omdrejningstal, hvorved man forhindrer, at mejslen hopper ved opstarten.

### Elektronisk slagstyrkeregulering (fig. B)

Den elektroniske slagstyrkeregulering (2) giver følgende fordele:

- brug af mindre tilbehør uden fare for at ødelægge dette
- mejsling af lette og skrøbelige materialer uden at beskadige disse
- optimal værktøjskontrol ved mejsling

### Service- og strømindikator LED (fig. B)

Den røde serviceindikator LED (4) tænder, når kulbørsterne er næsten nedslidte, for at angive, at værktøjet skal til service. Efter ca. 8 timers brug, afbrydes motoren automatisk. Kulbørsterne kan ikke udskiftes af brugeren. Indlever værktøjet til en autoriseret DeWALT-værksted.

Den grønne strømindikator LED (3) tænder, når værktøjet tilkobles. Hvis indikatoren tænder, men værktøjet ikke starter, er der muligvis en fejl ved elmotoren. Hvis indikatoren ikke tænder og værktøjet ikke starter, er afbryderen eller ledningen muligvis defekt.

## Elsikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Dit DeWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

## Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et trelederledning svarende til værktøjets strømforbrug (se de tekniske specifikationer).

Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>.

Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

## Samling og justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

### Indstilling af elektronisk slagstyrkeregulering (fig. B)

- Drej hjulet (2) til det ønskede niveau. Jo højere tal, desto større slagstyrke. Med indstillingsmuligheder fra "1" (lav) til "7" (fuld styrke) er værktøjet utrolig alsidigt og anvendeligt til mange forskellige opgaver. Den korrekte indstilling er et spørgsmål om erfaring.

F.eks.:

- ved mejsling af keramiske teglsten eller bløde, skrøbelige materialer, bør hjulet indstilles på "1" eller "2" (lav);
- ved nedrivning af beton af op til 15 cm tykkelse skal hjulet stå på "7" (fuld styrke).

### Indstilling af mejslens position (fig. C & D)

Mejslen kan fastlåses i 8 forskellige positioner.

- Indstil funktionsvælgeren (5) i bageste position.
- Sæt en mejsel i som beskrevet nedenfor.
- Drej funktionsvælgeren (5) tilbage til forreste position, angivet med slagsymbolet .

### Indsætning og udtagning af SDS-max®-tilbehør (fig. D)

Denne model bruger SDS-max®-mejsler (se tegningen i fig. D, som viser et tværsnit af en SDS-max®-mejsels skaft).

- Sæt mejselskaftet ind i værktøjsholderens låsekrave (6) og drej mejslen lidt, indtil kraven går på plads.
- Træk i mejslen for at kontrollere, at den sidder ordentligt fast. Hammerfunktionen kræver, at mejslen skal kunne bevæge sig flere centimeter aksialt, når den er monteret i værktøjsholderen.
- Mejslen fjernes ved at trække værktøjsholderens krave (6) tilbage og trække mejslen ud af værktøjsholderen.

### Samling og montering af sidehåndtaget (fig. E)

Sidehåndtaget (8) kan monteres på begge sider af værktøjet, så det passer både for højre- og venstrehåndede brugere.



Brug altid nedrivningshammeren med sidehåndtaget korrekt monteret.

- Skru sidehåndtagets lås (9) ud og tag sidehåndtaget (8) af.
- Sæt stålingen (15) over kraven bagved værktøjsholderen. Klem enderne sammen, monter bøsningen (16) og sæt bolten i (17).
- Monter sidehåndtaget (8) og sæt låsehjulet på (9). Spænd ikke endnu.
- Drej sidehåndtaget til den ønskede arbejdsposition.
- Lås sidehåndtaget på plads ved at spænde låsehjulet (9).

## Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Pas på ikke at mejsle, hvor der er rør og ledninger i murværket.
- Pres med ca. 20 kg mod værktøjet. For stort pres giver ikke hurtigere mejsling, men forringer værktøjets kapacitet og kan forkorte dets levetid.

### Mejsling (fig. A)

- Indstil den elektroniske slagstyrkekontrol (2).
- Monter og indstil sidehåndtaget (8).
- Indstil funktionsvælgeren (5) i lodret eller bageste position.
- Monter det ønskede tilbehør.
- Drej mejslen eller spidsen med hånden og lås den fast i en af de 8 positioner.

- Drej funktionsvælgeren (5) tilbage til forreste position .
- Tryk på afbryderen (1).
- For konstant drift, tryk låseknappen (10) på afbryderen ind.
- Stop værktøjet ved at trykke på afbryderen (1) igen. Værktøjet skal altid være i OFF-position, når arbejdet er afsluttet og før ledningen tages ud.



- Disse mejsler kan kun genslibes et begrænset antal gange. Hvi du er i tvivl, kan din forhandler vejlede dig.
- Sørg for, at spidsen ikke bliver overophedet på grund af for stort tryk. Derved kan tilbehørets hårdhed forringes.



### Opslidd værktøj og miljøet

Når din maskine er slidd op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

### DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted (se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT).

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

Der kan købes forskellige typer af SDS-max® mejsler og spidseser som ekstraudstyr.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

### Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Nedbrydningshammeren er ikke beregnet til at blive repareret af brugeren. Indlever værktøjet til et autoriseret DeWALT-værksted, når service-indikatoren LED (4) begynder at lyse.



### Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.



### Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

### Vedligeholdelse af tilbehør

Vedligeholdelse af tilbehøret i tide, sikrer optimale resultater ved arbejdet og en lang og effektiv levetid.

- Slib mejslerne med slibeskiver. Se fig. F vedrørende passende vinkler for følgende mejsler:
  - spadeformet mejsel (18)
  - fladmejsel (19)
  - spidsmejsel (20)
  - kanalmejsel (21)
  - hulmejsel (22)
  - stampemejsel (23)
  - fugemejsel (24)

**GARANTI**

---

**• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •**

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

**• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •**

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

**• ET ÅRS FULD GARANTI •**

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT.

# MEISSELHAMMER DW543 UND DW543K

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

## Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
Konformitätserklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 2
Überprüfen der Lieferung	de - 3
Gerätebeschreibung	de - 3
Elektrische Sicherheit	de - 4
Verlängerungskabel	de - 4
Zusammenbauen und Einstellen	de - 4
Gebrauchsanweisung	de - 5
Wartung	de - 5
Garantie	de - 6

## Technische Daten

		DW543
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	1.100
Schlagenergie	(Joule)	1-8,2
Schlagzahl	(min <sup>-1</sup> )	1.000 -2.600
Meißelpositionen		8
Werkzeugaufnahme		SDS-max®
Gewicht	(kg)	5,5

### Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung

## Konformitätserklärung



### DW543 und DW543K

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 89/392/EWG gemessen nach EN 50144:

		DW543
L <sub>PA</sub>	(Schalldruck) dB(A)	96,7
L <sub>WA</sub>	(Schalleistung) dB(A)	104,7

\* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

DW543
8,6 m/s <sup>2</sup>

Direktor Produktentwicklung  
Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Deutschland

## **Sicherheitshinweise**

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

### *Allgemeines*

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**  
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**  
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.
- 4 Halten Sie Kinder fern!**  
Sorgen Sie dafür, daß andere Personen das Werkzeug oder Kabel nicht berühren, halten Sie speziell Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Verlängerungskabel im Freien**  
Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**  
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**  
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 8 Benutzen Sie eine Schutzbrille**  
und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

### **9 Beachten Sie den Höchstschalldruck**

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.

### **10 Sichern Sie das Werkstück**

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

### **11 Achten Sie auf einen sicheren Stand**

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

### **12 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten**

Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeuge mit dem Finger am EIN-/AUS-Schalter. Vergewissern Sie sich davon, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

### **13 Seien Sie stets aufmerksam**

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

### **14 Ziehen Sie den Netzstecker**

Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhestellung erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen. Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel ist der Netzstecker zu ziehen.

### **15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

### **16 Benutzen Sie das richtige Werkzeug**

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

**Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

### **17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig**

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.



**18 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

**19 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen**

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

**20 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen**

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

**Überprüfen der Lieferung**

Die Verpackung enthält:

- 1 Meißelhammer
- 1 Mehrfunktions-Zusatzhandgriff
- 1 Meißel
- 1 Tube Schmiermittel für die Meißel
- 1 Transportkoffer (nur für K-Modelle)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

**Gerätebeschreibung (Abb. A)**

Ihr DeWALT-Meißelhammer wurde für den professionellen Gebrauch entwickelt und zwar schwerpunktmäßig für Meißelarbeiten und leichte Abbrucharbeiten.

- 1 EIN-/AUS-Schalter mit Verriegelungsknopf (10)
- 2 Elektronischer Schlagstärkenregelschalter
- 3 Optische Funktionsanzeige
- 4 Optische Kohlebürsten-Verschleißanzeige
- 5 Betriebsart-Anzeigehebel
- 6 Werkzeugaufnahme für SDS-max®-Zubehör
- 7 Spannhals
- 8 Mehrfunktions-Zusatzhandgriff
- 9 Klemmknopf des Zusatzhandgriffes
- 10 Verriegelungsknopf
- 11 Abdeckung des Pistolengriffes
- 12 Wartungsdeckel, Unterseite
- 13 Wartungsdeckel, Oberseite
- 14 Deckel des Getriebegehäuses

**Sanftanlauf**

Diese Funktion steuert die Drehzahl nach jedem Einschalten automatisch langsam hoch, so daß der Meißel beim Anlaufen die gewünschte Position auf dem Mauerwerk hält.

**Elektronische Schlagstärkenregelung (Abb. B)**

Die elektronische Schlagstärkenregelung (2) bietet folgende Vorteile:

- kleinere Zubehörteile lassen sich problemlos verwenden
- Meißeln in leichtem und brüchigem Material
- optimale Werkzeugführung für äußerst genaues Meißeln

**Wartungs- und Leistungsanzeigen (Abb. B)**

Die rote Wartungsanzeige (4) leuchtet auf, wenn die Kohlebürsten noch über eine Reserve von ca. 8 Stunden verfügen. Nach ca. 8 Betriebsstunden schaltet der Motor automatisch ab, wenn die Kohlebürsten nicht gewechselt wurden. Das Elektrowerkzeug muß zum Wechseln der Kohlebürsten in eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt gebracht werden.

Die grüne Leistungsanzeige (3) leuchtet auf, wenn das Werkzeug eingeschaltet wird. Leuchtet die Anzeige,

obwohl das Werkzeug nicht anläuft, so liegt wahrscheinlich ein Defekt am Elektromotor vor. Leuchtet die Leistungsanzeige nicht auf und erfolgt kein Start, so liegt das vermutlich am EIN-/AUS-Schalter oder am Netzkabel.

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.



Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte  
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

- CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

## Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes dreiadriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten).

Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm<sup>2</sup>.

Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Allgemein: Es dürfen nur Netzkabel des Typs HO7RN-F verwendet werden.

## Zusammenbauen und Einstellen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

### Einstellen der elektronischen Schlagstärkenregelung (Abb. B)

- Drehen Sie den Regelschalter (2) auf den gewünschten Wert. Je höher der Einstellwert, um so größer ist die Schlagenergie. Die Einstell-

möglichkeit von "1" (geringe Energie) bis "7" (Höchstleistung) macht das Elektrowerkzeug zu einem flexiblen und vielseitig einsetzbaren Werkzeug. Die erforderliche Einstellung ist eine Erfahrungssache.

Beispiel:

- für Keramik oder brüchiges Material stellen Sie Position "1" oder "2" ein (geringe Schlagenergie);
- für den Abbruch von Beton stellen Sie Position "7" ein (Höchstleistung).

### Bestimmen der Meißelposition (Abb. C & D)

Der Meißel kann in 8 verschiedenen Positionen arretiert werden.

- Stellen Sie den Betriebsart-Anzeigehebel (5) in die hintere Position.
- Setzen Sie den Meißel gemäß den im folgenden gegebenen Vorschriften ein.
- Drehen Sie den Betriebsart-Anzeigehebel (5) zurück in die mit dem Schlagsymbol markierte vordere Position.

### Montieren und Entfernen von SDS-max®-Zubehörteilen (Abb. D)

Für diese Modelle werden SDS-max®-Meißel (der Einsatz in Abb. D zeigt einen Querschnitt des SDS-max®-Werkzeugschafts) verwendet.

- Setzen Sie den Schaft in die Werkzeugaufnahme (6) ein und drehen Sie das Werkzeug, bis es einrastet.
- Überprüfen Sie die Werkzeugverriegelung, indem Sie am Werkzeug ziehen. Die axiale Bewegung des in der Werkzeugaufnahme arretierten Werkzeuges beträgt einige Zentimeter.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Werkzeuges die Werkzeugaufnahme (6) nach hinten und entfernen Sie das Werkzeug aus der Aufnahme.

### Montieren und Anbringen des Zusatzhandgriffes (Abb. E)

Der Zusatzhandgriff (8) kann für Links- und Rechtshänder montiert werden.



Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn immer, daß der Zusatzhandgriff einwandfrei montiert ist.

- Lösen Sie den Klemmknopf (9) und demontieren Sie den Zusatzhandgriff (8).

- Bringen Sie den Stahlring (15) hinter der Werkzeugaufnahme über den Spannhals an. Drücken Sie beide Enden zusammen, montieren Sie die Buchse (16) und setzen Sie den Stift (17) ein.
- Montieren Sie den Zusatzhandgriff (8) und bringen Sie den Klemmknopf (9) an. Noch nicht festziehen!
- Drehen Sie den Griff in die gewünschte Position.
- Verriegeln Sie den Zusatzhandgriff in der gewünschten Position, indem Sie den Klemmknopf (9) festziehen.

## Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Informieren Sie sich über den genauen Verlauf von Wasser- und Elektroleitungen.
- Drücken Sie beim Arbeiten das Elektrowerkzeug nur leicht an (ca. 20 kg). Übermäßiger Druck erhöht die Arbeitsgeschwindigkeit nicht, sondern beeinträchtigt lediglich die Leistung und verkürzt möglicherweise die Lebensdauer des Elektrowerkzeuges.

### Meißeln (Abb. A)

- Stellen Sie den elektronischen Schlagstärkenregelschalter (2) auf den gewünschten Wert.
- Montieren Sie den Zusatzhandgriff (8) und stellen Sie ihn in die gewünschte Position.
- Stellen Sie den Betriebsart-Anzeigehebel (5) in die 12-Uhr-Position oder in die 3-Uhr-Position.
- Setzen Sie den richtigen Meißel ein.
- Lassen Sie den Meißel in einer der 8 Positionen einrasten.
- Drehen Sie den Betriebsart-Anzeigehebel (5) zurück in die mit dem Schlagsymbol markierte 9-Uhr-Position.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (1).
- Drücken Sie zum Dauerbetrieb den Verriegelungsknopf (10) am EIN-/AUS-Schalter ein.
- Drücken Sie zum Ausschalten des Elektrowerkzeuges erneut den EIN-/AUS-Schalter (1). Schalten Sie das Werkzeug bei Arbeitsschluss und bevor Sie den Netzstecker ziehen, immer aus.

## Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Bringen Sie Ihren Meißelhammer in eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt, sobald die Wartungsanzeige (4) aufleuchtet.



### Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



### Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

### Wartung des Zubehörs

Die rechtzeitige Wartung des Zubehörs gewährleistet die optimale Funktion und eine lange, effiziente Lebensdauer des Zubehörs.

- Schleifen Sie die Meißel auf Schleifscheiben. Abb. F zeigt die richtigen Winkel für die folgenden Meißel:
  - Spatmeißel (18)
  - Flachmeißel (19)
  - Spitzmeißel (20)
  - Kanalmeißel (21)
  - Hohlmeißel (22)
  - gekröpfter Meißel (23)
  - Zahnmeißel (24)



- Diese Meißel lassen sich nicht unbegrenzt häufig nachschleifen. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte Ihren Händler um Rat.
- Achten Sie darauf, daß die Schneidkante sich nicht durch zu hohen Druck verformt. Dies kann zu einer Beeinträchtigung der Härte des Zubehörs führen.

Verschiedene SDS-max®-Meißel sind als Zubehör erhältlich. Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren DeWALT-Händler.



### Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

## GARANTIE

### • 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

### • 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

### • 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehöerteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

# MEDIUM DUTY DEMOLITION HAMMER DW543 AND CORRESPONDING K-MODEL

## Congratulations!

You have chosen a DeWALT Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

## Table of contents

Technical data	en - 1
Declaration of conformity	en - 1
Safety instructions	en - 2
Package contents	en - 3
Description	en - 3
Electrical safety	en - 3
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 3
Using an extension cable	en - 4
Assembly and adjustment	en - 4
Instructions for use	en - 5
Maintenance	en - 5
Guarantee	en - 6

## Technical data

	DW543	
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	240/115
Power input	W	1,100
Impact energy	J	1-8.2
Chisel positions		8
Tool holder		SDS-max®
Weight	kg	5.5

### Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	240 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

## Declaration of conformity



### DW543 & DW543K

DeWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 89/392/EEC, measured according to EN 50144:

		DW543
$L_{pA}$	(sound pressure) dB(A)	96.7
$L_{WA}$	(acoustic power) dB(A)	104.7

\* at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

		DW543
		8.6 m/s <sup>2</sup>

Director Engineering & Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Germany

## Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product.

Keep these instructions in a safe place!

### General

#### 1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

#### 2 Consider work area environment

Do not expose Power Tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of inflammable liquids or gases.

#### 3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

#### 4 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Keep all people away from the work area.

#### 5 Extension cords for outdoor use

When the tool is used outdoors, always use extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

#### 6 Store idle tools

When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

#### 7 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

#### 8 Wear safety goggles

Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

#### 9 Beware of maximum sound pressure

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

#### 10 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

#### 11 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

#### 12 Avoid unintentional starting

Do not carry the plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure that the switch is released when plugging in.

#### 13 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

#### 14 Disconnect tool

Shut off power and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before servicing or changing accessories.

#### 15 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

#### 16 Use appropriate tool

The intended use is laid down in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

**Warning!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

#### 17 Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

#### 18 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized DeWALT repair agent. Inspect the extension cords periodically and replace them if damaged. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

#### 19 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts,

breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DeWALT repair agent.

### 20 Have your tool repaired by an authorized DeWALT repair agent

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

## Package contents

The package contains:

- 1 Medium Duty Demolition Hammer
- 1 Side handle
- 1 Tube of chisel lubricant
- 1 Chisel bit
- 1 Kitbox (K-models only)
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. A)

Your DeWALT Medium Duty Demolition Hammer has been designed for professional chipping, chiselling and demolition applications.

- 1 ON/OFF-switch with lock-on button (10)
- 2 Electronic impact power control dial
- 3 Power-ON indicator LED
- 4 Service indicator LED
- 5 Mode indicator lever
- 6 Tool holder for SDS-max® accessories
- 7 Collar
- 8 Side handle
- 9 Side handle clamp knob
- 10 Lock-on button
- 11 Switch handle cover
- 12 Lower service access cover
- 13 Upper service access cover
- 14 Gearbox access cover

### Soft start feature

The soft start feature allows the speed to build up more slowly, thus preventing the chisel or point from “bouncing” around on the masonry when starting up.

### Electronic impact control (fig. B)

The electronic impact control (2) offers the following advantages:

- use of smaller accessories without risk of breakage
- chiselling light and brittle materials without shattering
- optimal tool control for precise chiselling

### Service and power-ON indicator LEDs (fig. B)

The red service indicator LED (4) lights up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After approx. 8 hours of use the motor will automatically be shut off. The carbon brushes are not user-serviceable. Take the tool to an authorized DeWALT repair agent.

The green power-ON indicator LED (3) lights up when the tool is switched ON. If the indicator LED is lit but the tool does not start, the electrical motor may be defective. If the indicator LED does not light up and the tool does not start, the ON/OFF-switch or the mains cord may be defective.

## Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

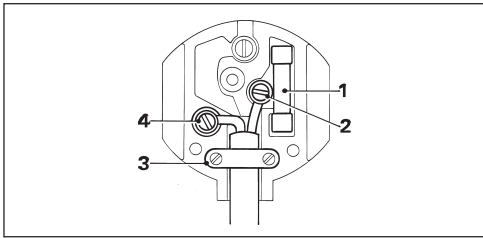


Your DeWALT tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

## Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).

- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



- Never use a light socket.
- Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or  $\perp$ .

For 115 V tools, use plugs to BS4343 standard.

## Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved triple-core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>. When using a cable reel, always unwind the cable completely. Also refer to the table below.

Conductor size (mm <sup>2</sup> )	Cable rating (Amperes)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

Voltage	Cable length (m)						
	7.5	15	25	30	45	60	
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-

Voltage	Amperes		Cable rating (Amperes)				
220/240	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

## Assembly and adjustment



Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

### Setting the electronic impact power control dial (fig. B)

- Turn the dial (2) to the desired level. The higher the number, the greater the impact energy. With dial settings from "1" (low) to "7" (full power) the tool is extremely versatile and adaptable for many different applications. The required setting is a matter of experience.

E.g.:

- when chiselling ceramic tiles or soft, brittle materials, set the dial to position "1" or "2" (low);
- when breaking concrete up to 15 cm thick, set the dial to "7" (full power).

### Determining the chisel position (fig. C & D)

The chisel can be locked into 8 different positions.

- Set the mode indicator lever (5) to the rear position.
- Insert the chisel as described below.
- Rotate the mode indicator lever (5) back to the forward position indicated by the impacting symbol.

### Inserting and removing SDS-max<sup>®</sup> accessories (fig. D)

This model uses SDS-max<sup>®</sup> chisels (refer to the inset in fig. D for a cross-section of an SDS-max<sup>®</sup> chisel shank).

- Insert the bit shank into the tool holder locking sleeve (6) and turn the bit slightly until the sleeve snaps in position.
- Pull on the chisel to check if it is properly locked. The hammering function requires the chisel to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.



- To remove a chisel pull back the tool holder locking sleeve (6) and pull the chisel out of the tool holder.

### Assembling and fitting the side handle (fig. E)

The side handle (8) can be mounted on either side of the tool to suit both RH- and LH-users.



Always operate the Demolition Hammer with the side handle properly assembled.

- Unscrew the side handle clamp knob (9) and disassemble the side handle (8).
- Snap the steel ring (15) over the collar behind the tool holder. Squeeze both ends together, mount the bush (16) and insert the pin (17).
- Fit the side handle (8) and screw on the clamp knob (9). Do not tighten.
- Rotate the side handle to the desired working position.
- Lock the side handle mounting assembly in place by tightening the clamp knob (9).

### Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Be aware of the location of pipework and wiring.
- Apply approx. 20 kg pressure to the tool. Excessive force does not speed up chiselling but decreases tool performance and may shorten tool life.

### Chipping and chiselling (fig. A)

- Set the electronic impact power control dial (2).
- Fit and adjust the side handle (8).
- Set the mode indicator lever (5) to the upright or rear position.
- Insert the appropriate accessory.
- Rotate the chisel or point by hand to lock it into one of 8 positions.
- Rotate the mode indicator lever (5) back to the forward position indicated by the impacting symbol.
- Press the ON/OFF-switch (1).
- For continuous operation, depress the lock-on button (10) on the ON/OFF-switch.

- To stop the tool, simply press the ON/OFF-switch (1) once more. Always switch OFF the tool when work is finished and before unplugging.

Various types of SDS-max® chisels are available as an option.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

### Maintenance

Your DeWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

The Demolition Hammer is not user-serviceable. Take the tool to an authorized DeWALT repair agent as soon as the service indicator LED (4) lights up.



### Lubrication

Your Power Tool requires no additional lubrication.



### Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

### Accessory maintenance

Accessory maintenance at the right time guarantees optimal results in application and a long and efficient accessory life.

- Grind the chisels on grinding disks. Refer to fig. F for the appropriate angles of the following chisels:
  - spade-shaped chisel (18)
  - cold chisel (19)
  - pointed chisel (20)
  - U-shaped chisel (21)
  - hollow chisel (22)
  - mortar chisel (23)
  - toothed chisel (24)



- These chisels can be reground only a limited number of times. If in doubt, contact your dealer for recommendations.



- Ensure that the cutting edge does not show discolouration caused by too much pressure. This may impair the hardness of the accessory.



## Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

## GUARANTEE

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to a participating Dealer, or an authorized DeWALT repair agent, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

# MARTILLO DE DEMOLICION DW543 Y MODELO K CORRESPONDIENTE

## ¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta eléctrica DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

## Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración de conformidad	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 2
Verificación del contenido del embalaje	es - 3
Descripción	es - 3
Seguridad eléctrica	es - 4
Utilización de un cable de prolongación	es - 4
Montaje y ajustes	es - 4
Instrucciones para el uso	es - 5
Mantenimiento	es - 5
Garantía	es - 6

## Características técnicas

	DW543	
Voltaje	V	230
Potencia absorbida	W	1.100
Energía del impacto	J	1-8,2
Posiciones de cinceles		8
Portaherramienta		SDS-max®
Peso	kg	5,5

## Fusibles

Herramientas 230 V:	10 A
---------------------	------

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.

## Declaración de conformidad



### DW543 & DW543K

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 89/392/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

			DW543
$L_{pA}$	(presión acústica)	dB(A)*	96,7
$L_{WA}$	(potencia acústica)	dB(A)	104,7

\* al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

		DW543
		8,6 m/s <sup>2</sup>

Director Engineering & Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Alemania

## Instrucciones de seguridad

Al utilizar Herramientas Eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto.

¡Conservar bien estas instrucciones de seguridad!

### Generalidades

#### 1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

#### 2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga las Herramientas Eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice Herramientas Eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

#### 3 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).

Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

#### 4 ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. Manténgalos alejados de su área de trabajo.

#### 5 Cables de prolongación para el exterior

Al trabajar fuera, utilice siempre cables de prolongación destinados al uso exterior y marcados en consecuencia para ello.

#### 6 Guarde las herramientas que no utiliza

Las Herramientas Eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

#### 7 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

#### 8 Lleve gafas de protección

Utilice también una mascarilla si el trabajo

ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

#### 9 Respete el nivel máximo de la presión acústica

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

#### 10 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

#### 11 No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

#### 12 Evite un arranque involuntario

No mantenga el dedo en el interruptor al transportar la herramienta enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada al enchufar la herramienta.

#### 13 Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

#### 14 Desenchufe la herramienta

Desconecte la herramienta y espere que esté completamente parada antes de dejarla sin vigilar. Desenchufe la herramienta cuando no se utilice y antes de proceder al mantenimiento o sustituir accesorios.

#### 15 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

#### 16 Utilice la herramienta adecuada

En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

**¡ATENCIÓN!** El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

#### 17 Cuide el cable de alimentación

No lleve la herramienta por el cable, ni tire del cable para desenchufar la herramienta. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

## 18 Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio DeWALT para que sean reparados. Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

## 19 Comprobar que no haya partes averiadas

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio DeWALT.

## 20 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio DeWALT

Esta Herramienta Eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de Herramientas Eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

## Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Martillo de demolición
  - 1 Empuñadura lateral
  - 1 Cincel
  - 1 Tubo de lubricante para cinceles
  - 1 Caja de transporte (solo modelos K)
  - 1 Manual de instrucciones
  - 1 Dibujo despiezado
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
  - Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

## Descripción (fig. A)

El martillo de demolición DeWALT ha sido diseñado para aplicaciones profesionales de cincelado, burilado y demolición.

- 1 Conmutador ON/OFF con botón de funcionamiento continuo (10)
- 2 Control electrónico de la fuerza de impacto
- 3 Indicador luminoso de puesta en MARCHA
- 4 Indicador luminoso de servicio
- 5 Brazo indicador de modalidad
- 6 Portaherramientas para accesorios SDS-max®
- 7 Cuello
- 8 Empuñadura lateral
- 9 Pomo de fijación de la empuñadura lateral
- 10 Botón de funcionamiento continuo
- 11 Cubierta de empuñadura con conmutador
- 12 Cubierta del acceso inferior para servicio
- 13 Cubierta del acceso superior para servicio
- 14 Cubierta del acceso a la caja de engranajes

### El arranque suave

El arranque suave permite una aceleración suave, evitando así que el cincel o la punta "rebote" de un lado a otro de la mampostería cuando se inicie el trabajo.

### Control electrónico de impacto (fig. B)

El control electrónico de impacto (2) ofrece las siguientes ventajas:

- utilización de accesorios más pequeños sin riesgo de rotura
- cincelado de materiales ligeros y quebradizos sin provocar resquebrajaduras
- control óptimo de la herramienta para cincelado de precisión

### Indicadores luminosos de puesta en MARCHA y de servicio (fig. B)

El indicador ROJO de servicio (4) se enciende cuando las escobillas de carbono están casi desgastadas, para indicar que la herramienta necesita ser revisada. Después de unas 8 horas de operación, el motor se apagará automáticamente. Las escobillas de carbono no pueden ser sustituidas por el usuario. Lleve la herramienta a un agente DeWALT autorizado.

El indicador VERDE de puesta en MARCHA (3) se enciende cuando la herramienta es puesta en

MARCHA. Si el indicador está encendido y la herramienta no funciona, puede ser que el motor eléctrico sufra algún defecto. Si el indicador LED no se enciende y la herramienta no funciona, puede ser que el conmutador ON/OFF o el cable de alimentación esté defectuoso.

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

## Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, de 3 hilos, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

## Montaje y ajustes



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

### Ajuste del control electrónico de la fuerza de impacto (fig. B)

- Gire el control (2) al nivel adecuado. Mientras más alto sea el valor del número, mayor será la fuerza de impacto. Con ajustes desde “1” (mínimo) hasta “7” (máximo), la herramienta es extremadamente versátil y adaptable para muchas aplicaciones diferentes. El conocimiento de los valores adecuados se adquiere con la experiencia.

E.j.:

- cuando cincele losetas de cerámica o materiales ligeros o quebradizos, utilice la posición “1” o “2” (mínimo);
- cuando rompa hormigón de hasta 15 cm de grosor, utilice la posición “7” (máximo).

### Ajuste de la posición del cincel (fig. C & D)

El cincel se puede fijar en 8 posiciones diferentes.

- Desplace el brazo indicador de modalidad (5) a la posición posterior.
- Introduzca el cincel como se describe abajo.
- Gire el brazo indicador de modalidad (5) de manera que vuelva a la posición delantera indicada por el símbolo de impacto .

### Insertar y desmontar los accesorios SDS-max® (fig. D)

Este modelo utiliza cinceles SDS-max® (consulte el dibujo de la fig. D, para ver el corte transversal de una cola de cincel SDS-max®).

- Inserte la cola del cincel en el manguito sujetador del portaherramientas (6) e gire el cincel un poco, hasta que el manguito vuelva a su posición (clic).
- Tire del cincel para verificar que esté asegurado correctamente. La función de percusión exige que el cincel pueda moverse axialmente varios centímetros una vez asegurado en el portaherramientas.
- Para extraer el cincel, empuje hacia atrás el collar de bloqueo de la herramienta (6) y retire el cincel del portaherramientas.

### Montar la empuñadura lateral (fig. E)

La empuñadura lateral (8) se puede montar en cualquier lado de la herramienta para que la utilicen usuarios diestros o zurdos.



Utilice siempre el martillo de demolición con la empuñadura lateral montado correctamente.

- Desatornille el pomo de fijación de la empuñadura lateral (9) y desmonte la empuñadura (8).
- Ajuste el anillo de acero (15) sobre el cuello ubicado detrás del portaherramientas. Apriete ambos extremos, monte el pasador (16) e inserte la clavija (17).
- Coloque la empuñadura lateral (8) y atornille el pomo de fijación (9). No apriete demasiado.
- Gire la empuñadura lateral hasta la posición de trabajo más adecuada.
- Apriete con fuerza el pomo de fijación para bloquear el conjunto de montaje de la empuñadura lateral (9).

## Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Infórmese sobre la ubicación de tuberías y de cables eléctricos.
- Sólo se debe ejercer una ligera presión sobre la herramienta (aprox. 20 kg). Una presión excesiva no acelera el cincelado, sino que reduce la efectividad de la herramienta e incluso puede reducir su vida útil.



### Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



### Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

### Escodar y cincelar (fig. A)

- Ajuste el control electrónico de la fuerza de impacto (2).
- Coloque y ajuste la empuñadura lateral (8).
- Desplace el brazo indicador de modalidad (5) a la posición superior derecha o posterior.
- Inserte el accesorio apropiado.
- Gire a mano el cincel para bloquearlo en una de las 8 posiciones.
- Gire el brazo indicador de modalidad (5) de manera que vuelva a la posición delantera indicada por el símbolo de impacto .
- Pulse el conmutador ON/OFF (1).
- Para el funcionamiento continuo, libere el botón de funcionamiento continuo (10) ubicado en el conmutador ON/OFF. Siempre se debe poner el conmutador en OFF cuando se ha terminado el trabajo y antes de desenchufar la herramienta.

Varios tipos de cinceles de SDS-max® están disponibles como accesorios opcionales.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

El martillo de demolición no puede ser reparado por el usuario. Lleve la herramienta a un agente DeWALT autorizado tan pronto como se encienda el indicador de servicio (4).

### Mantenimiento de los accesorios

Un buen mantenimiento puntual de los accesorios garantiza resultados óptimos durante el uso, así como una larga vida útil de estos accesorios.

- Afíle los cinceles en discos de afilado. Véase la fig. F para los ángulos apropiados para los siguientes cinceles:
  - cincel de pala (18)
  - cincel de plano (19)
  - cincel puntiagudo (20)
  - cincel en forma de U (21)
  - cincel hueco (22)
  - cincel de mortero (23)
  - cincel dentado (24)



- Estos cinceles sólo pueden ser afilados cierto número de veces. En caso de duda, póngase en contacto con su suministrador para que le aconseje cómo proceder.
- Asegúrese de que el cortante no pierda color por una presión excesiva, ya que esto puede perjudicar la dureza del accesorio.



### Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

**GARANTÍA**

---

**• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •**

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

**• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •**

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

**• UN AÑO DE GARANTÍA •**

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual.



# MARTEAU PIQUEUR DW543 ET MODELE K CORRESPONDANT

## Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique DeWALT.  
Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

## Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration de conformité	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 2
Contenu de l'emballage	fr - 3
Description	fr - 3
Sécurité électrique	fr - 3
Câbles de rallonge	fr - 4
Assemblage et réglage	fr - 4
Mode d'emploi	fr - 4
Entretien	fr - 5
Garantie	fr - 6

## Caractéristiques techniques

	DW543	
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	1.100
Energie d'impact	J	1-8,2
Positions du burin		8
Porte-outil		SDS-max®
Poids	kg	5,5

### Fusible:

Outils 230 V	10 A
--------------	------

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.

## Déclaration de conformité



### DW543 & DW543K

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 89/392/CEE, mesuré suivant EN 50144:

	DW543	
$L_{pA}$ (pression acoustique)	dB(A)*	96,7
$L_{WA}$ (puissance acoustique)	dB(A)	104,7

\* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne quadratique pondérée en fréquence de l'accélération suivant EN 50144:

	DW543
	8,6 m/s <sup>2</sup>

Directeur de développement produits  
Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Allemagne

## Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil. Conserver ces instructions de sécurité!

### Généralités

#### 1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

#### 2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité.

Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée.

Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

#### 3 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.

Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

#### 4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. Les tenir éloignées de votre travail.

#### 5 Câble de rallonge pour l'extérieur

À l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués portant le marquage correspondant.

#### 6 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

#### 7 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

#### 8 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

#### 9 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la

protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

#### 10 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

#### 11 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

#### 12 Éviter tout démarrage involontaire

Ne pas porter l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de mettre la fiche dans la prise.

#### 13 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

#### 14 Enlever la fiche de la prise

Débrancher l'outil et attendre qu'il soit complètement immobilisé avant de le laisser, de procéder à l'entretien ou au changement d'accessoires.

#### 15 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

#### 16 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

**Attention!** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

#### 17 Préserver le câble d'alimentation

Ne pas porter l'outil par le câble et ne pas tirer sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

#### 18 Entretenir vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DeWALT. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le

remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

### 19 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DeWALT.

### 20 Faire réparer votre outil par un Service agréé DeWALT

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

## Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Marteau piqueur
- 1 Poignée latérale
- 1 Burin
- 1 Tube de graisse pour burins
- 1 Coffret de transport (seulement pour modèles K)
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

## Description (fig. A)

Votre marteau piqueur DeWALT a été conçu pour une utilisation professionnelle.

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET avec bouton de verrouillage (10)
- 2 Régulateur d'impact électronique
- 3 Témoin indicateur de mise en circuit
- 4 Témoin indicateur de service
- 5 Levier indicateur de mode
- 6 Porte-outil pour accessoires SDS-max®
- 7 Collet
- 8 Poignée latérale

- 9 Blocage de la poignée latérale
- 10 Bouton de verrouillage
- 11 Capot de poignée
- 12 Capot de service inférieur
- 13 Capot de service supérieur
- 14 Capot de boîte d'engrenage

### Dispositif de démarrage progressif

Grâce au dispositif de démarrage progressif, le moteur accélère en douceur pour assurer une bonne tenue de l'outil en début de travail.

### Variateur d'impact électronique (fig. B)

Le variateur d'impact électronique (2) offre les avantages suivants:

- utilisation de burins plus petits sans risque de rupture
- perçage de matériaux légers et cassants sans fractionnement
- contrôle parfait de l'outil pour travaux précis

### Témoins indicateurs de service et de mise en circuit (fig. B)

Le témoin indicateur de service rouge (4) s'allume quand les charbons sont presque usés pour indiquer qu'il y a lieu de faire réviser l'outil. Le moteur sera automatiquement mis hors circuit au bout d'environ 8 heures de fonctionnement, si les charbons ne sont pas changés. Pour changer les charbons, faire appel à un Service agréé DeWALT.

Le témoin indicateur de mise en circuit vert (3) s'allume dès que l'outil est mis en MARCHE. Si le témoin indicateur s'allume sans que l'outil démarre, le moteur électrique est probablement défectueux. Si le témoin indicateur ne s'allume pas et que rien ne se passe, l'interrupteur MARCHE/ARRET ou le cordon secteur sont probablement en cause.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

- CH** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

**Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils**

**Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils**

- CH** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge à trois conducteurs homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup>.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Généralités: Utiliser uniquement des câbles d'alimentation du type HO7RN-F.

## Assemblage et réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

### Réglage de l'impact électronique (fig. B)

- Choisir le niveau désiré au moyen du régulateur (2). L'énergie d'impact augmente à mesure que le chiffre s'élève. Le chiffre variant de "1" (puissance réduite) à "7" (plein régime), l'outil est extrêmement flexible et s'adapte à bon nombre d'applications. L'expérience dictera le réglage exact.
- Ainsi, pour la dépose de carrelages ou de matériaux cassants, choisir le niveau "1" (puissance réduit).
- Pour la démolition de béton jusqu'à 15 cm, par contre, choisir le niveau "7" (plein régime).

### Choix de la position du burin (fig. C & D)

Le burin peut être bloqué en 8 positions différentes.

- Mettre le levier indicateur de mode (5) en position arrière.
- Introduire le burin (voir ci-dessous).
- Remettre le levier indicateur de mode (5) en position initiale (sur le symbole de burinage).

### Montage et démontage des accessoires SDS-max® (fig. D)

Ce modèle utilise des burins SDS-max® (l'encart dans la fig. D représente la section de la queue d'un burin SDS-max®).

- Introduire la queue du burin et le tourner légèrement en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il s'enfonce complètement dans le porte-outil (6).
- Tirer sur le burin pour vérifier son blocage. En mode de percussion, le burin serré dans le porte-outil doit pouvoir rentrer et sortir de plusieurs centimètres.
- Pour démonter le burin, tirer vers l'arrière la bague de blocage du porte-outil (6) et enlever le burin.

### Assemblage et montage de la poignée latérale (fig. E)

La poignée latérale (8) peut être montée à gauche ou à droite pour droitiers et gauchers.



Toujours utiliser le marteau piqueur avec la poignée latérale en place.

- Desserrer le bouton de blocage (9) de la poignée latérale et démonter la poignée latérale (8).
- Engager le collier en métal (15) sur le collet derrière le porte-outil. Comprimer les deux extrémités, monter la bague (16) et introduire la cheville (17).
- Monter la poignée latérale (8) et visser le bouton de blocage (9) sans le serrer.
- Tourner la poignée latérale dans la position désirée.
- Bloquer le support de la poignée latérale en serrant le bouton (9).

## Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Se renseigner sur l'emplacement des tuyauteries et des câblages.
- Appliquer une force modérée (environ 20 kg) sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le burinage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.

**Burinage (fig. A)**

- Régler le régulateur d'impact électronique (2).
- Assembler et ajuster la poignée latérale (8).
- Mettre le levier indicateur de mode (5) en position verticale.
- Introduire un burin adapté.
- Tourner le burin à la main pour le bloquer dans une des 8 positions.
- Remettre le levier indicateur de mode (5) en position avant en l'alignant avec le symbole .
- Enfoncer l'interrupteur MARCHE/ARRET (1) et commencer le travail.
- Pour un fonctionnement en continu, enfoncer le bouton de verrouillage (10).
- Pour arrêter l'outil, enfoncer encore une fois l'interrupteur MARCHE/ARRET (1). Toujours mettre l'outil à l'ARRET après le travail et avant de le débrancher.

Divers types de burins SDS-max® sont disponibles en option.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

**Entretien**

Votre outil DeWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

La révision du marteau piqueur est réservée aux techniciens du Service agréé DeWALT. Une telle révision est nécessaire dès que le témoin indicateur (4) s'allume.

**Lubrification**

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

**Nettoyage**

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

**Entretien des accessoires**

Un entretien au moment opportun garantit un résultat parfait et une longue durée de vie des accessoires.

- Affûter les burins à la meule. La fig. F indique les angles appropriés pour les burins suivants:
  - burin large (18)
  - burin plat (19)
  - pointe (20)
  - gouge en U (21)
  - gouge creuse (22)
  - burin à mortier (23)
  - burin denté (24)



- Ces accessoires supportent un nombre limité de réaffûtages. En cas de doute, consulter votre Service agréé DeWALT.
- Ne pas exercer une pression excessive durant l'affûtage et veiller à ce qu'aucune décoloration n'apparaisse sur le burin pour ne pas réduire sa dureté.

## GARANTIE

---

### • 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre produit DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

### • 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre produit DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'œuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

### • 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre produit DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- le produit ait été utilisé correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.

# MARTELLLO DEMOLITORE DW543 E MODELLO K CORRISPONDENTE

## Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Elettrotensile DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

## Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione di conformità	it - 1
Norme generali di sicurezza	it - 2
Contenuto dell'imballo	it - 3
Descrizione	it - 3
Norme di sicurezza elettrica	it - 4
Impiego di una prolunga	it - 4
Assemblaggio e regolazione	it - 4
Istruzioni per l'uso	it - 5
Manutenzione	it - 5
Garanzia	it - 6

## Dati tecnici

	DW543	
Tensione	V	230
Potenza d'ingresso	W	1.100
Energia d'impatto	J	1-8,2
Posizioni scalpello		8
Portautensile		SDS-max®
Peso	kg	5,5

### Fusibili:

Modelli da 230 V	10 A
------------------	------

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica la tensione elettrica.

## Dichiarazione di conformità



### DW543 & DW543K

DeWALT dichiara che gli Elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 89/392/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

		DW543
$L_{pA}$	(rumorosità) dB(A)	96,7
$L_{WA}$	(potenza sonora) dB(A)	104,7

\* all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

		DW543
		8,6 m/s <sup>2</sup>

Direttore ricerca e sviluppo  
Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Germania

## Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Custodire con cura le istruzioni!

### Norme generali

#### 1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

#### 2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

#### 3 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

#### 4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Tenere i non addetti ai lavori lontani dal posto di lavoro.

#### 5 Cavo di prolunga per l'uso esterno

Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, si faccia uso soltanto di un cavo di prolunga di tipo idoneo, appositamente previsto e contrassegnato per l'uso esterno.

#### 6 Custodia dell'elettrostrumento dopo l'uso

Riporre gli Elettrostrumenti in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

#### 7 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con soles antiscivolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

#### 8 Usare occhiali protettivi

Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

#### 9 Rumorosità eccessiva

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).

#### 10 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

#### 11 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

#### 12 Evitare accensioni accidentali

Non eseguire il trasporto dell'Elettrostrumento collegato alla rete di alimentazione tenendo il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di inserire la spina.

#### 13 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

#### 14 Staccare l'alimentazione dell'utensile

Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Staccare la spina dalla presa se l'utensile rimane inutilizzato e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori.

#### 15 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'Elettrostrumento si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

#### 16 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.

**Attenzione!** L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale d'uso possono comportare il rischio di infortuni.

#### 17 Non abusare del cavo elettrico

Non trascinare l'utensile né disinserire la spina strattoneando il cavo di alimentazione. Proteggere il cavo dal calore, dagli oli minerali e dagli orli taglienti.

#### 18 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione



degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato DeWALT. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

### 19 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, ed altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato DeWALT.

### 20 Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DeWALT per le riparazioni

Il presente Elettrotensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

## Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Martello demolitore
  - 1 Maniglia laterale
  - 1 Tubetto di lubrificante per scalpello
  - 1 Scalpello
  - 1 Cassetta di trasporto (solo modelli K)
  - 1 Manuale istruzioni
  - 1 Disegno esploso
- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
  - Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

## Descrizione (fig. A)

Il Vostro Martello Demolitore DeWALT è stato progettato per l'utilizzo professionale in lavori di foratura a percussione, scalpellatura e demolizione.

- 1 Interruttore ON/OFF con pulsante di bloccaggio (10)
- 2 Selettore del controllo elettronico di percussione
- 3 Indicatore Led di accensione
- 4 Indicatore Led di manutenzione
- 5 Levetta di indicazione modo
- 6 Portautensile per accessori SDS-max®
- 7 Collare
- 8 Impugnatura laterale
- 9 Ghiera bloccamorsetto dell'impugnatura laterale.
- 10 Pulsante di bloccaggio
- 11 Corpo posteriore impugnatura dell'interruttore
- 12 Coperchio inferiore di accesso per manutenzione
- 13 Coperchio superiore di accesso per manutenzione
- 14 Coperchio scatola ingranaggi

### Funzione di avviamento lento

La funzione di avviamento lento consente al martello di aumentare più gradualmente la velocità, impedendo in tal modo che lo scalpello o la punta "saltino" sulla superficie da lavorare nella fase iniziale di partenza.

### Controllo elettronico della potenza del colpo (fig. B)

Il controllo elettronico di percussione (2) offre i seguenti vantaggi:

- impiego di accessori di piccole dimensioni senza il rischio di rottura delle punte
- scalpellatura su materiali fragili senza il rischio di frantumarli
- controllo ottimale dell'utensile per scalpellature di precisione

### Indicatori Led di manutenzione e accensione (fig. B)

L'indicatore Led rosso (4) si accende quando lo stato di usura delle spazzole al carbone ha superato il limite massimo ed è necessaria la sostituzione. Dopo un ciclo di circa 8 ore operative il motore si spegne automaticamente. Le spazzole al carbone non possono essere sostituite dall'utente. Portare l'utensile presso un centro autorizzato di servizio DeWALT.

L'indicatore Led verde (3) si accende quando si preme l'interruttore per avviare l'utensile. Se l'indicatore è acceso ma il motore non si avvia, ciò potrebbe indicare un guasto elettrico al motore.

Qualora l'indicatore non si accenda ed il motore non si avvia, vi potrebbe essere un difetto all'interruttore ON/OFF o al cavo di collegamento alla rete di alimentazione.

### Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



Il Vostro utensile DeWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, per le quali non è richiesta la messa a terra.

**CH** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

**Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici**

**Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici**

**CH** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

### Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato, a tre conduttori, e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup>.

Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Norma generale: Utilizzare esclusivamente cavi di alimentazione del tipo HO7RN-F.

### Assemblaggio e regolazione



Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

### Regolazione del controllo elettronico della potenza del colpo (fig. B)

- Ruotare il selettore (2) portandolo al livello desiderato. Al progressivo aumentare dei numeri del selettore corrisponde una maggiore potenza del colpo. La gamma di selezione tra 7 diverse posizioni, dalla "1" (minimo) alla "7" (massima potenza), rende l'apparecchio estremamente versatile ed adatto agli impieghi più disparati. La scelta dovrà essere effettuata in base alla pratica.

Per esempio:

- se occorre forare su ceramica o materiale fragile, selezionare la posizione "1" o "2" (minimo).
- per forare opere in calcestruzzo di spessore sino a 15 cm, selezionare la posizione "7" (massima potenza).

### Determinazione della posizione scalpello (fig. C & D)

Lo scalpello può essere bloccato in 8 posizioni diverse.

- Girare la leva del selettore di modo (5) in posizione indietro.
- Inserire lo scalpello come precedentemente descritto.
- Girare nuovamente in avanti la leva del selettore di modo (5) sulla posizione contrassegnata col simbolo della funzione di percussione .

### Inserimento e rimozione degli accessori ad attacco SDS-max® (fig. D)

Il presente modello impiega scalpelli ad attacco SDS-max® (fare riferimento all'inserito di fig. D per la sezione trasversale dell'attacco di una punta SDS-max®).

- Inserire l'attacco dello scalpello nel manicotto di bloccaggio (6) del portapunta ed far ruotare leggermente lo scalpello fino a determinare il rientro del manicotto che si riaggancia nella sua posizione.
- Tirare lo scalpello per accertarsi che sia bloccato in modo appropriato. Per il funzionamento a percussione si rende necessario che lo scalpello possa muoversi di alcuni centimetri lungo il proprio asse, dopo essere stato fissato nel portapunta.
- Per rimuovere lo scalpello, tirare all'indietro il manicotto di bloccaggio (6) del portapunta ed estrarre lo scalpello dal portapunta.

### Assemblaggio e montaggio dell'impugnatura laterale (fig. E)

L'impugnatura laterale (8) può essere montata su entrambi i lati in modo da adattare il martello sia all'utente destrimano che a quello mancino.



Utilizzare sempre il martello con l'impugnatura laterale correttamente montata.

- Svitare la ghiera (9) e smontare l'impugnatura laterale.
- Fissare la staffa d'acciaio (15) sul collare oltre il portapunta. Avvicinare le due estremità della staffa, montare la boccola (16) ed inserirvi la spina (17).
- Posizionare l'impugnatura laterale (8) e inserire la ghiera (9), senza stringere.
- Far quindi ruotare l'impugnatura orientandola nella posizione di lavoro più congeniale.
- Bloccare l'assieme impugnatura laterale nella posizione desiderata stringendo la ghiera (9).

### Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Fare attenzione a non forare in corrispondenza di tubi o fili elettrici.
- Esercitare sull'utensile solo una pressione di circa 20 kg. Premere con forza eccessiva sull'utensile non solo non contribuisce ad aumentarne la velocità di scalpellatura ma giunge al contrario a comprometterne le prestazioni e la durata dell'utensile.

### Demolitura e scalpellatura (fig. A)

- Regolare al valore desiderato il selettore elettronico della potenza della percussione (2).
- Montare l'impugnatura laterale (8) e regolarne la posizione.
- Girare la leva del selettore di modo (5) in posizione verticale o all'indietro.
- Inserire l'accessorio di tipo richiesto.
- Ruotare a mano la punta o lo scalpello per bloccarli su una delle 8 posizioni.
- Girare nuovamente in avanti la leva del selettore di modo (5) sulla posizione contrassegnata col simbolo della funzione di percussione .

- Premere l'interruttore ON/OFF (1).
- Per il funzionamento in continuo, premere il pulsante di bloccaggio (10) sull'interruttore ON/OFF.
- Per fermare l'utensile basterà premere di nuovo l'interruttore ON/OFF (1). Spegnerne sempre l'utensile a lavoro ultimato e prima di disinserire la spina.

Sono disponibili a scelta diversi tipi di scalpello SDS-max®. Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

### Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

La manutenzione del Martello demolitore non può essere eseguita dall'utente. Portare l'utensile presso un centro autorizzato di servizio DeWALT non appena si accende il Led indicatore di manutenzione (4).



### Lubrificazione

Il Vostro elettrotensile non richiede lubrificazione aggiuntiva.



### Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

### Manutenzione accessori

La tempestiva manutenzione degli accessori ne garantisce i migliori risultati sul lavoro e la massima durata ed efficienza.

- Rettificare gli scalpelli alla mola. Riferirsi alla fig. F per gli angoli caratteristici dei seguenti scalpelli:
  - Scalpello a lancia (18)
  - Scalpello a freddo (19)
  - Scalpello a punta (20)
  - Scalpello a U (21)
  - Scalpello cavo (22)
  - Scalpello per malta (23)
  - Scalpello dentato (24)



- Questi scalpelli possono essere rirettificati solo un numero limitato di volte. In caso di dubbio, rivolgersi per istruzioni al proprio concessionario.
- Assicurarsi che il tagliente non presenti scolorimenti provocati da eccessiva pressione, che può pregiudicare la durezza dell'accessorio.



### Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

## GARANZIA

### • GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

### • MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

### • GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto.
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

# BREEKHAMER DW543 EN CORRESPONDEREND K-MODEL

## Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

## Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
Verklaring van overeenstemming	nl - 1
Veiligheidsinstructies	nl - 2
Inhoud van de verpakking	nl - 3
Beschrijving	nl - 3
Elektrische veiligheid	nl - 3
Gebruik van verlengsnoeren	nl - 4
Monteren en instellen	nl - 4
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 4
Onderhoud	nl - 5
Garantie	nl - 6

## Technische gegevens

	DW543	
Spanning	V	230
Opgenomen vermogen	W	1.100
Slagenergie	J	1 - 8,2
Beitelposities		8
Opnamesysteem		SDS-max®
Gewicht	kg	5,5

### Zekeringen:

230 V machines	10 A
----------------	------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.

## Verklaring van overeenstemming



### DW543 & DW543K

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 89/392/EEG, gemeten volgens EN 50144:

		DW543
$L_{pA}$	(geluidsdruk) dB(A)	96,7
$L_{WA}$	(geluidsvermogen) dB(A)	104,7

\* op de werkplek



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 50144:

DW543	
	8,6 m/s <sup>2</sup>

Director Engineering & Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Duitsland

## Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schok en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.

Bewaar deze instructies zorgvuldig!

### Algemeen

#### 1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

#### 2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel elektrische machines niet bloot aan vocht.

Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht.

Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

#### 3 Voorkom een elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met gearde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI-) schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

#### 4 Houd kinderen uit de buurt

Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen; houd ze weg van de werkomgeving.

#### 5 Verlengsnoeren voor gebruik buitenshuis

Gebruik buitenshuis uitsluitend voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gemerkte verlengsnoeren.

#### 6 Berg de machine veilig op

Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

#### 7 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

#### 8 Draag een veiligheidsbril

Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

#### 9 Let op de maximum geluidsdruk

Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

#### 10 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

#### 11 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

#### 12 Voorkom onbedoeld inschakelen

Draag een op het net aangesloten machine niet met de vinger aan de schakelaar. Laat de schakelaar los wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

#### 13 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met beleid te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

#### 14 Trek de stekker uit het stopcontact

Schakel de stroom uit en wacht totdat de machine volledig stil staat voordat u deze achterlaat. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt, tijdens onderhoud of bij het vervangen van accessoires.

#### 15 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

#### 16 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.

**Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

#### 17 Gebruik het snoer niet verkeerd

Draag de machine nooit aan het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

#### 18 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadigingen door een erkend

DeWALT Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.

**19 Controleer de machine op beschadigingen**

Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven. Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend DeWALT Service-center.

**20 Wendt u voor reparaties tot een erkend**

**DeWALT Service-center**

Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

**Inhoud van de verpakking**

De verpakking bevat:

- 1 Breekhamer
- 1 Zijhandgreep
- 1 Beitel
- 1 Tube smeermiddel voor beitels
- 1 Transporkoffer (alleen voor K-modellen)
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

**Beschrijving (fig. A)**

Uw DeWALT breekhamer is ontworpen voor professionele beitel-, hak- en sloopwerkzaamheden.

- 1 AAN/UIT-schakelaar met blokkeerknop (10)
- 2 Elektronische slagsterkteregeling
- 3 Spanningsindicatielampje
- 4 Service indicatielampje

- 5 Keuzehendel
- 6 Houder voor SDS-max® accessoires
- 7 Kraag
- 8 Zijhandgreep
- 9 Klemwiel voor zijhandgreep
- 10 Blokkeerknop
- 11 Afdekkap, pistoolgreep
- 12 Service-afdekkap, onder
- 13 Service-afdekkap, boven
- 14 Afdekkap, tandwielkast

**Aanloopstroombegrenzing**

Dankzij de aanloopstroombegrenzing komt de motor bij het starten van de machine langzaam op toeren. Zodoende wordt voorkomen dat de beitel wegspringt van de aanvangspositie.

**Elektronische slagsterkteregeling (fig. B)**

De elektronische slagsterkteregeling (2) biedt de volgende voordelen:

- gebruik van kleinere beitels zonder gevaar voor breken
- werken in lichte, brosse materialen zonder versplinteren
- optimale beheersing van de machine voor precisie-beitelwerk

**Service- en spanningsindicatielampjes (fig. B)**

Het RODE service-indicatielampje (4) licht op wanneer de koolborstels bijna versleten zijn ten teken dat de machine aan een onderhoudsbeurt toe is. Na ongeveer 8 bedrijfsuren wordt de motor dan automatisch uitgeschakeld. De koolborstels kunnen niet door de gebruiker worden vervangen. Breng uw machine naar een erkend DeWALT Service-center.

Het GROENE spanningsindicatielampje (3) licht op zodra de machine wordt ingeschakeld. Indien het lampje wel oplicht maar de machine niet start, is de elektromotor wellicht defect. Indien het lampje niet oplicht en de machine niet start, is de AAN/UIT-schakelaar of het netsnoer wellicht defect.

**Elektrische veiligheid**

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



Uw DeWALT-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aarddraad is dan ook niet nodig.

## Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd driederig verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm<sup>2</sup>. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

## Monteren en instellen



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

### Instellen van de elektronische slagsterkeregelung (fig. B)

- Zet het stelwiel (2) in de gewenste stand. Hoe hoger de waarde, hoe groter de slagsterkte. Het bereik gaat van "1" tot "7". De machine is dus uiterst flexibel en geschikt voor zeer uiteenlopende toepassingen. De juiste instelling wordt proefondervindelijk vastgesteld.

Voorbeeld:

- bij beitelwerk in keramisch of bros materiaal kiest u stand "1" of "2";
- bij hakwerk in beton met een dikte tot 15 cm kiest u stand "7".

### Bepalen van de stand van de beitel (fig. C & D)

De beitel kan in 8 verschillende standen worden vergrendeld.

- Zet de keuzehendel (5) in de achterste stand.
- Plaats de beitel zoals hieronder beschreven.
- Draai de keuzehendel (5) terug in de voorste stand totdat de hendel het hamersymbool bedekt.

### Plaatsen en verwijderen van SDS-max<sup>®</sup> accessoires (fig. D)

Deze modellen werken met SDS-max<sup>®</sup> beitels (zie de inzet in fig. D voor een doorsnede van een SDS-max<sup>®</sup> schacht).

- Steek de schacht in de houder (6) en verdraai de beitel totdat de borgkraag vastspringt.
- Trek aan de beitel om te controleren of deze goed vastzit. De beitel moet enkele centimeters naar binnen en naar buiten kunnen bewegen.

- Voor het verwijderen de borgkraag (6) naar achteren trekken en de beitel uitnemen.

### Assembleren en bevestigen van de zijhandgreep (fig. E)

De zijhandgreep (8) kan aan weerszijden van de machine worden gemonteerd, voor links- of rechtshandige gebruikers.



Zorg altijd voor een juiste bevestiging van de zijhandgreep.

- Schroef het klemwiel (9) los en demonteer de zijhandgreep (8).
- Klik de stalen ring (15) over de kraag achter de houder. Knijp beide uiteinden samen, monteer de bus (16) en steek de pen (17) erin.
- Plaats de zijhandgreep (8) en schroef er het klemwiel (9) op. Draai het klemwiel handvast.
- Draai de gehele zijhandgreep in de gewenste positie.
- Fixeer de zijhandgreep door het klemwiel (9) vast te draaien.

### Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Let op de eventueel aanwezige gas-, water- en elektriciteitsleidingen.
- Forceer de machine niet. Overmatige druk (meer dan 20 kg) op de machine versnelt het beitelwerk niet maar resulteert juist in slechtere prestaties en voortijdige slijtage van de machine.

### Hak- en beitelwerk (fig. A)

- Stel de elektronische slagsterkeregelung (2) in.
- Monteer de zijhandgreep (8) en stel deze in.
- Zet de keuzehendel (5) verticaal of in de achterste stand.
- Plaats de gewenste beitel.
- Draai de beitel met de hand in een van de 8 posities vast.
- Draai de keuzehendel (5) terug in de voorste stand totdat de hendel het hamersymbool bedekt.
- Druk de AAN/UIT-schakelaar (1) in.
- Druk voor continu bedrijf de blokkeerknop (10) op de AAN/UIT-schakelaar in.



- Stop de machine door de AAN/UIT-schakelaar (1) opnieuw in te drukken. Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.



- Deze beitels kunnen slechts enkele malen geslepen worden. Neem in geval van twijfel contact op met uw dealer.
- Zorg ervoor dat de snijkant niet verkleurt door overmatige druk bij het slijpen. Hierdoor kan namelijk de hardheid van de beitel verminderen.

Diverse typen SDS-max® beitels zijn als optie verkrijgbaar.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.



### **Gebruikte machines en het milieu**

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DeWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

### **Onderhoud**

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Het onderhoud van de breekhamer kan niet door de gebruiker worden verricht. Breng de machine naar een erkend DeWALT Service-center zodra de service indicatie-LED (4) oplicht.



#### **Smering**

Uw machine heeft geen extra smering nodig.



#### **Reiniging**

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

### **Onderhoud van accessoires**

Door regelmatig de accessoires te onderhouden garandeert u optimale resultaten en gaan de accessoires langer mee.

- Slijp de beitels m.b.v. een werkbankslijpmachine. In fig. F treft u de juiste hoeken voor de volgende beitels:
  - spadebeitel (18)
  - vlakbeitel (19)
  - puntbeitel (20)
  - sleuvenbeitel (21)
  - kanaalbeitel (22)
  - voegbeitel (23)
  - tandbeitel (24)

## GARANTIE

---

### • 30 DAGEN “NIET GOED, GELD TERUG” GARANTIE •

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

### • 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs.

Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

### • 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding).

# MEISELHAMMER DW543 OG TILSVARENDE K-MODELL

## Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

## Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
Sikkerhetserklæring	no - 1
Sikkerhetsforskrifter	no - 2
Kontroll av pakkens innhold	no - 3
Beskrivelse	no - 3
Elektrisk sikkerhet	no - 3
Bruk av skjoteledning	no - 4
Montering og justering	no - 4
Bruksanvisning	no - 4
Vedlikehold	no - 5
Garanti	no - 6

## Tekniske data

	DW543	
Spenning	V	230
Motoreffekt	W	1.100
Slagenergi	J	1-8,2
Meiselposisjoner		8
Festesystem		SDS-max®
Vekt	kg	5,5

Sikring:	
230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.

## Sikkerhetserklæring



### DW543 & DW543K

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 89/392/EEC, målt i henhold til EN 50144:

		DW543
$L_{pA}$	(lydnivå)	dB(A)
$L_{WA}$	(akustisk effekt)	dB(A)

\* ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelverdien av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

DW543	
8,6 m/s <sup>2</sup>	

Director Engineering & Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Tyskland

## Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen lett kan finne den.

I tillegg til nedenforstående forskrifter, må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

### ADVARSEL!

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

#### 1 Bruk hørselsvern

Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

#### 2 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

#### 3 Tenk på arbeidsmiljøet

Utsett ikke elektroverktøy for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

#### 4 Beskytt deg mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede deler (for eksempel vannrør, komfyrer, kjøleskap o.l.). Under ekstreme arbeidsforhold (for eksempel ved høy luftfuktighet, forekomst av metallstøv o.l.) kan man øke sikkerheten ved å tilkoble en jordfeilbryter.

#### 5 Hold barna borte

Sørg for at det ikke kommer barn i nærheten når du bruker maskinen. La ikke andre personer komme i kontakt med elektroverktøyet eller ledningen. Alle personer skal holdes borte fra arbeidsområdet.

#### 6 Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

#### 7 Overbelast ikke maskinen

Maskinen arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

#### 8 Bruk riktig elektroverktøy

Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for, som for eksempel å fjerne kvister eller kappe ved med en håndsirkelsag.

#### 9 Kle deg riktig

Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

#### 10 Bruk vernebriller

Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

#### 11 Stell pent med ledningen

Bær ikke maskinen i ledningen og, trekk ikke i ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkkontakten. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

#### 12 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

#### 13 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

#### 14 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Kontroller maskinens ledning regelmessig og få den reparert av et autorisert verksted om den skulle bli skadet. Kontroller skjøteledninger regelmessig, skift dem ut om de skulle bli skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

#### 15 Trekk støpselet ut av stikkkontakten

Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten når maskinen ikke er i bruk, ved vedlikehold og ved skifte av tilbehør.

#### 16 Fjern nøkler

Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

#### 17 Unngå at verktøyet blir slått på utilsiktet

Bær ikke maskinen med fingeren på strømbryteren når den er tilkoblet strømmettet. Pass på at strømbryteren er avslått når du setter støpselet i stikkkontakten.

## 18 Utendørs skjøteledning

Utendørs må det bare brukes skjøteledning som er tillatt for utendørs bruk og merket for dette.

## 19 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

## 20 Sjekk skadede deler før du setter støpselet i stikkkontakten

Før fortsatt bruk av maskinen skal eventuelle skadede deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket. Sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

## 21 ADVARSEL!

Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskade.

## 22 La verktøyet repareres av et autorisert

### DeWALT serviceverksted

Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

## Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Meiselhammer
- 1 Sidehåndtak
- 1 Meisel
- 1 Tube med smøremiddel
- 1 Koffert (kun K-modeller)
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splittegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom denne instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

## Beskrivelse (fig. A)

- 1 Strømbryter med låseknapp (10)
- 2 Elektronisk slagkraft-kontroll
- 3 Spenningsindikatorlampe
- 4 Serviceindikatorlampe
- 5 Funksjonsvelger
- 6 Festesystem for SDS-max® tilbehør
- 7 Kragen
- 8 Sidehåndtak
- 9 Låseknapp for sidehåndtak
- 10 Låseknapp
- 11 Bryterlokk
- 12 Nedre servicelokk
- 13 Øvre servicelokk
- 14 Gearhus

## Myk start

Myk start gjør det mulig å øke turtallet langsommere, slik at man unngår at meiselen eller spissen "hopper" rundt på muren ved oppstarting.

## Elektronisk slagkontroll (fig. B)

Den elektroniske slagkontrollen (2) innebærer følgende fordeler:

- bruk av mindre tilbehør uten fare for at det brekker
- meisling i lette og skjøre materialer uten splintring
- optimal kontroll av maskinen for presis meisling

## Service- og spenningsindikatorlamper (fig. B)

Den røde serviceindikatorlampen (4) lyser når kullbørstene er nesten utslitt, og viser at maskinen trenger service. Etter ca. 8 timers bruk slås motoren deretter automatisk av. Kullbørstene kan ikke skiftes av brukeren. Ta med maskinen til et godkjent DeWALT reparasjonsverksted.

Den grønne spenningsindikatorlampen (3) lyser når maskinen slås PÅ. Hvis maskinen ikke starter mens indikatorlampen lyser, kan elektromotoren være defekt. Hvis indikatorlampen ikke lyser og maskinen ikke starter, kan strømbryteren eller elledningen være defekt.

## Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.



Ditt DeWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

- Fjern meiselen ved å trekke festesystemets låsekrage (6) bakover slik at meiselen kan tas ut.

### **Sidehåndtaket settes sammen og festes (fig. E)**

Sidehåndtaket (8) kan festes på begge sider av maskinen, slik at både høyre- og venstrehendte kan bruke den.



Bruk borhammeren kun når sidehåndtaket er skikkelig festet.

- Skru løs låseknappen for sidehåndtaket (9) og demonter sidehåndtaket (8).
- Før stårlingen (15) over kragen bak festesystemet. Klem begge endene sammen, monter bøssingen (16) og sett i pinnen (17).
- Monter sidehåndtaket (8) og skru på låseknappen (9). Ikke stram den.
- Vri sidehåndtaket til ønsket arbeidsposisjon.
- Lås sidehåndtakets montasjestøtte på plass ved å stramme låseknappen (9).

### **Bruksanvisning**



- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Vær oppmerksom på hvor røropplegg og ledninger befinner seg.
- Trykk bare lett på maskinen (ca. 20 kg.). Stor kraft fører ikke til raskere meisling, men til at maskinen presterer dårligere og at levetiden eventuelt reduseres.

### **Hakking og meisling (fig. A)**

- Innstill den elektroniske slagkraft-kontrollen (2).
- Monter og juster sidehåndtaket (8).
- Sett funksjonsvelgeren (5) i loddrett eller bakre stilling.
- Sett i riktig tilbehør.
- Sett i meiselen eller spissen og vri den for hånd slik at den låses i en av de 8 posisjonene.
- Drei funksjonsvelgeren (5) tilbake til fremre stilling, som angis av slagsymbolet .
- Trykk inn strømbryteren (1).
- For kontinuerlig drift, trykk inn låseknappen (10) på strømbryteren.
- Stopp maskinen ved å trykke inn strømbryteren (1) enda en gang.

### **Bruk av skjøteledning**

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data).

Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

### **Montering og justering**



Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før montering og justering av verktøyet.

### **Innstilling av den elektroniske slagkraft-kontrollen (fig. B)**

- Sett innstillingshjulet (2) på ønsket nivå. Jo høyere tall, desto større slagenergi. Med innstillingsmuligheter fra "1" (lav) til "7" (full styrke) er dette redskapet ekstremt allsidig og har mange forskjellige bruksmuligheter. Riktig innstilling finner man ved å prøve seg frem.

F.eks.:

- ved meisling av keramiske fliser eller myke, skjøre materialer settes innstillingshjulet på "1" eller "2" (lav);
- ved knusing av betong med en tykkelse på inntil 15 cm, settes hjulet på "7" (full styrke).

### **Innstilling av meisel-posisjon (fig. C & D)**

Meiselen kan låses i 8 forskjellige posisjoner.

- Sett driftsmåteindikator-hendelen (5) i posisjon.
- Sett i meiselen som beskrevet nedenfor.
- Drei funksjonsvelgeren (5) til fremre stilling, som angis av slagsymbolet .

### **Montering og fjerning av SDS-max® tilbehør (fig. D)**

Denne modellen bruker SDS-max® meisler (se tverrsnitt av et SDS-max® meiselskaft på tegningen i fig. D).

- Sett meiselskaftet inn i festesystemets låsekrage (6) og vri meiselen litt slik at kragen faller på plass.
- Dra i meiselen for å kontrollere at den er skikkelig låst. I hammer-funksjonen må meiselen kunne bevege seg flere cm ut og inn når den er låst fast i festesystemet.

Maskinen skal alltid slås AV når arbeidet er ferdig, og før man trekker støpselet ut av stikkkontakten.

Det finnes ulike typer av SDS-max® meisler som tilbehør.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om passende tilleggsutstyr.

## Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

Meiselhammeren kan ikke overhales av brukeren. Ta med verktøyet til et godkjent DeWALT reparasjonsverksted når serviceindikatorlampen (4) lyser.



### Smøring

Ditt elektroverktøy trenger ikke ekstra smøring.



### Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

## Vedlikehold av tilbehør

Ved å vedlikeholde tilbehøret i tide sikres optimale bruksresultater, samtidig som levetiden forlenges.

- Slip meislene med en slipestein. Se fig. F for riktig vinkel på følgende meisler:
  - spadeformet meisel (18)
  - flatmeisel (19)
  - spissmeisel (20)
  - kanalmeisel (21)
  - hullmeisel (22)
  - mørtelmeisel (23)
  - fugemeisel (24)



- Disse meislene kan slipes på nytt kun et begrenset antall ganger. Hvis det oppstår tvil, kontaktes din lokale forhandler for råd.

- Pass på at eggen ikke overopphetes på grunn av for mye trykk. Dette kan ødelegge hardheten på tilbehøret.



## Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

### DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted (se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

**GARANTI****• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •**

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

**• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •**

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

**• 1 ÅRS GARANTI •**

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT.



# MARTELO DE DEMOLIÇÃO DW543 E MODELO-K CORRESPONDENTE

## Parabéns!

Escolheu uma Ferramenta Eléctrica DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

## Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração de conformidade	pt - 1
Instruções de segurança	pt - 2
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 3
Descrição	pt - 3
Segurança eléctrica	pt - 4
Extensões	pt - 4
Montagem e afinação	pt - 4
Modo de emprego	pt - 5
Manutenção	pt - 5
Garantia	pt - 6

## Dados técnicos

	DW543	
Voltagem	V	230
Entrada de corrente	W	1.100
Energia de impacto	J	1-8,2
Posições do cinzel		8
Suporte de ferramenta		SDS-max®
Peso	kg	5,5

## Fusíveis

Ferramentas de 230 V	10 Ampéres
----------------------	------------

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.

## Declaração de conformidade



### DW543 & DW543K

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 89/392/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

			DW543
$L_{pA}$	(pressão sonora)	dB(A)*	96,7
$L_{WA}$	(potência sonora)	dB(A)	104,7

\* junto ao ouvido do operador



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

		DW543
		8,6 m/s <sup>2</sup>

Director Engineering & Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Alemanha

## Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

### Instruções gerais

#### 1 Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

#### 2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

#### 3 Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).

Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, formação de modadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada através de intercalar um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

#### 4 Mantenha as crianças afastadas

Não deixe os visitantes tocarem em ferramentas ou cabos eléctricos. Afaste todos os visitantes das áreas de trabalho.

#### 5 Cabos para uso exterior

Quando as ferramentas se utilizarem no exterior, empregue sempre cabos previstos para uso no exterior e marcados para esse efeito.

#### 6 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas têm de ser guardadas num sítio alto, seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

#### 7 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

#### 8 Utilize óculos de protecção

Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó ou partículas volantes.

#### 9 Tenha cuidado com o ruído

Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

#### 10 Segure firmemente as peças de trabalho

Utilize grampos ou um torno para segurar as peças de trabalho. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

#### 11 Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

#### 12 Evite arranques acidentais

Não transporte uma ferramenta ligada à rede com o dedo colocado no interruptor. Verifique se o interruptor está desligado ao ligar a ferramenta à rede.

#### 13 Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

#### 14 Desligue a ferramenta

Desligue e espere até a ferramenta parar completamente antes de a deixar sem vigilância. Tire a ficha da tomada quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, antes de proceder à manutenção ou à substituição de acessórios.

#### 15 Tire as chaves de ajuste

Verifique sempre se as chaves de ajuste foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

#### 16 Empregue as ferramentas apropriadas

Neste manual indica-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.

**AVISO** O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além dos que são recomendados neste manual de instruções podem dar origem a risco de ferimento.

#### 17 Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não puxe pelo cabo para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

#### 18 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afiadas e limpas. Cumpra as

instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios. Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

### 19 Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado.

Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções.

Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica DeWALT.

### 20 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica DeWALT.

Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de utensílios eléctricos fica exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

### Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Martelo de demolição
- 1 Punho lateral
- 1 Cinzel
- 1 Embalagem com lubrificante
- 1 Caixa de transporte (apenas modelos-K)
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

### Descrição (fig. A)

O seu Martelo de Demolição foi concebido para aplicações profissionais de trabalhos de cinzelamento e demolição mais leves.

- 1 Interruptor ON/OFF, com botão de bloqueio (10)
- 2 Controlo electrónico de percursão
- 3 LED indicador de ferramenta ligada (ON)
- 4 LED indicador de assistência
- 5 Alavanca do selector de modo
- 6 Encabaduero para os acessórios SDS-max®
- 7 Colar
- 8 Punho lateral
- 9 Grampo de fixação do punho lateral
- 10 Botão de bloqueio
- 11 Tampa do manípulo do interruptor
- 12 Tampa do acesso de serviço inferior
- 13 Tampa do acesso de serviço superior
- 14 Tampa do acesso à caixa de engrenagens

### Função de arranque suave

A função de arranque suave, permite aumentar gradualmente a velocidade, evitando que o cinzel ou a broca se desloquem da posição de furos pretendida quando a máquina começa a funcionar.

### Controlo electrónico de impacto (fig. B)

O controlo electrónico de impacto (2), proporciona as seguintes vantagens:

- a utilização de acessórios de pequenas dimensões, sem o risco de se partirem
- o cinzelamento de materiais leves e quebradiços sem estilhaçar
- um controlo óptimo da ferramenta para uma operação de cinzelamento precisa

### Assistência e alimentação. LEDs indicadores de máquina ligada (ON) (fig. B)

O LED (4) vermelho indicador de assistência acende quando as escovas de carvão estão a ficar gastas, informando desta forma que a ferramenta precisa de fazer uma revisão. Aproximadamente 8 horas de utilização após o LED acender, o motor pára automaticamente. As escovas de carvão não podem ser reparadas pelo utilizador. Leve a ferramenta a uma agência de serviço autorizado DeWALT.

O LED (3) verde indicador de máquina ligada (ON) acende-se quando a ferramenta é ligada (ON). Se o LED indicador acende mas a máquina não funciona,

o motor eléctrico pode estar com defeito. Se o LED indicador não acende e a ferramenta não funciona, o interruptor ON/OFF ou o cabo da rede podem estar com defeito.

## Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



A sua ferramenta DEWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

## Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial triplo, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm<sup>2</sup>. No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

## Montagem e afinação



Antes da montagem de acessórios e da afinação tire sempre a ficha da tomada.

### Mostrador de controlo electrónico de impacto (fig. B)

- Rode o mostrador (2) para o nível desejado. Quanto mais alto for o número, maior será a energia de impacto. As regulações do mostrador que vão desde “1” (baixo) até “7” (potência máxima), tornam esta ferramenta extremamente flexível e de fácil adaptação a muitas e variadas aplicações. A regulação requerida é apenas uma questão de experiência.

Por exemplo:

- Para cinzelar azulejos ou materiais leves e quebradiços regule o mostrador na posição “1” ou “2” (baixo).
- Para quebrar betão acima de 15 cm, regule o mostrador no “7” (potência máxima).

### Determinação da posição do cinzel (fig. C & D)

O cinzelamento pode ser seleccionado para em 8 posições diferentes.

- Gire a alavanca do selector de modo (5), para trás.
- Insira o cinzel como descrito abaixo.
- Rode a alavanca do selector de modo (5), na posição inicial indicada pelo símbolo da função de impacto .

### Inserção e remoção dos acessórios SDS-max® (fig. D)

Este modelo utiliza cinzéis SDS-max® (consulte a gravura na fig. D para corte transversal duma haste do cinzel SDS-max®).

- Insira a haste do cinzel na manga de fixação do encabadouro (6) e rode ligeiramente o cinzel até que a manga recue encaixando com um estalido.
- Puxe o cinzel para ver se está devidamente preso. Na função de demolição, quando o cinzel está preso ao suporte da ferramenta, deverá poder movimentar-se axialmente vários centímetros.
- Para retirar o cinzel puxe para trás a manga de fixação do suporte (6), e tire o cinzel de dentro do suporte da ferramenta.

### Montagem e encaixe do punho lateral (fig. E)

O punho lateral (8) pode ser montado à frente ou atrás nos dois lados da ferramenta para se adaptar a utilizadores canhotos ou destros.



Utilize sempre o Martelo Electropneumático com o punho lateral devidamente montado.

- Desaparafuse o grampo de fixação do punho lateral (9) e desmonte o punho lateral (8).
- Encaixe o anel de aço (15) no colar atrás do suporte da ferramenta. Aperte as duas extremidades, monte o casquilho (16) e insira o pino (17).
- Coloque o punho lateral (8) e aparafuse o grampo de fixação (9). Não aperte.
- Rode o conjunto de montagem do punho lateral, à posição desejada.
- Prenda o conjunto de montagem do punho lateral no seu lugar, apertando o grampo de fixação (9).

## Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Esteja informado sobre a localização de tubagens e de fios eléctricos, antes do uso.
- Aplique apenas uma ligeira pressão na ferramenta (aproximadamente 20 kg.). Uma força excessiva não vai acelerar a operação de cinzelamento, mas sim diminuir o rendimento da ferramenta podendo diminuir o seu período de vida útil.



### Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.



### Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

### Cinzelamento (fig. A)

- Regule o mostrador de controlo electrónico de impacto (2).
- Encaixe e regule o punho lateral (8).
- Gire a alavanca do selector de modo (5), na posição vertical ou para trás.
- Insira o acessório apropriado.
- Rode à mão o cinzel para o prender numa das 8 posições.
- Rode a alavanca do selector de modo (5), na posição inicial indicada pelo símbolo da função de impacto .
- Prima o interruptor ON/OFF (1).
- Para operar num modo contínuo, solte o botão de bloqueio (10) do interruptor ON/OFF.
- Para parar a ferramenta, simplesmente prima o interruptor ON/OFF (1) uma outra vez. DESLIGUE sempre a ferramenta depois de ter acabado o trabalho e antes de tirar a ficha da tomada.

### Manutenção dos acessórios

A manutenção dos acessórios efectuada na altura certa garante resultados óptimos na aplicação e uma vida útil longa e produtiva.

- Rectifique os cinzéis. Consulte a fig. F quanto aos ângulos apropriados dos seguintes cinzéis:
  - pá (18)
  - cinzel (19)
  - ponteiro (20)
  - goiva (21)
  - cinzel oco (22)
  - cinzel de argamassa (23)
  - cinzel dentado (24)



- Estes cinzéis só podem ser rectificadas um certo número de vezes. Se tiver dúvidas, contacte o seu Revendedor autorizado DeWALT.
- Certifique-se de que a aresta cortante não apresenta sinais de descoloração devido a pressão demasiada. Isto poderá prejudicar a dureza do acessório.

Como opção, encontram-se disponíveis vários tipos de cinzéis de SDS-max®.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.



### Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DeWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

### Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

O Martelo de Demolição só pode ser reparado por um técnico. Leve a ferramenta a uma agência de serviço autorizado DeWALT, logo que o LED indicador de assistência (4) acender.

## GARANTIA

---

### • 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe à apresentada à melhor solução.

### • UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

### • UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

# PIIKKAUSVASARA DW543 JA VASTAAVA K-MALLI

## Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

## Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
Kelpoisseloste	fi - 1
Turvallisuusohjeet	fi - 2
Pakkauksen sisältö	fi - 3
Kuvaus	fi - 3
Sähköturvallisuus	fi - 3
Jatkojohdon käyttö	fi - 4
Asennus ja säädöt	fi - 4
Käyttöohjeet	fi - 4
Huolto-ohjeita	fi - 5
Takuu	fi - 6

## Tekniset tiedot

	DW543	
Jännite	V	230
Ottoteho	W	1.100
Iskuenergia	J	1-8,2
Taltan asennot		8
Työkalunpidin		SDS-max®
Paino	kg	5,5
<b>Sulakkeet:</b>		
230 V		10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.

## Kelpoisseloste



### DW543 & DW543K

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 89/392/EEC mukainen, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

	DW543	
$L_{pA}$ (äänenpaine)	dB(A)	96,7
$L_{WA}$ (ääniteho)	dB(A)	104,7

\* käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 50144:n mukaan:

	DW543
	8,6 m/s <sup>2</sup>

Director Engineering & Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Saksa

## **Turvallisuusohjeet**

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla. Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

### **VAROITUS!**

Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

#### **1 Käytä kuulosuojaimia**

Eri materiaaleja työstettäessä melutaso saattaa vaihdella ja kohota ajoittain yli 85 dB(A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.

#### **2 Pidä työskentelyalue järjestyksessä**

Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.

#### **3 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi**

Älä vie sähkötyökäluä ulos sateeseen. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökäluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

#### **4 Suojaudu sähköiskuilta**

Vältä kosketusta sähköä johtaviin esineisiin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.

#### **5 Pidä lapset poissa työskentelyalueelta**

Älä anna asiantuntemattomien koskettaa sähkötyökäluä tai sen liitäntäjohtoa. Ylimääräisten henkilöiden tulisi pysytellä poissa työskentelyalueelta.

#### **6 Säilytä työkalua oikein**

Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.

#### **7 Älä ylikuormita sähkötyökäluä**

Liiallisen leikkausvoiman käyttö tai liian suuri työkappaleen syöttönopeus voi ylikuormittaa koneen. Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.

#### **8 Valitse oikea sähkötyökälu**

Ohjekirjassa on selvitetty laitteen oikea käyttötarkoitus. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteys DeWALTin edustajaan. Laitteen tai siihen liitetyn lisälaitteen käyttö ohjekirjan suositusten vastaisesti voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Esim. älä sahaa käsipyörösahalla oksia tai polttopuita.

#### **9 Pukeudu asianmukaisesti**

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

#### **10 Käytä suojalaseja**

Käytä suojalaseja, etteivät lastut työstettäessä pääse vahingoittamaan silmiä. Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

#### **11 Huolehdi sähköjohdon kunnosta**

Älä koskaan kannan konetta liitäntäjohtodosta äläkä irrota pistoketta seinästä vetämällä johdosta. Suojaa liitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

#### **12 Kiinnitä työkappale oikein**

Tarkista aina, että työkappale on kiinnitetty kunnolla.

#### **13 Älä kurottele**

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

#### **14 Hoida työkalua huolella**

Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä. Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkäluun vaihto-ohjeita.

Tarkista liitäntäjohtodun kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

#### **15 Ota pistoke pois pistorasiasta**

Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun kone ei ole käytössä, kun huollat sitä tai kun vaihdat koneeseen esim. sahan-, poran- tai jysinterää.

#### **16 Poista avaimet**

Poista säätöavaimet ja asennustyökäluet koneesta ennen kuin käynnistät sen.

#### **17 Vältä tahatonta käynnistämistä**

Älä kannan konetta sormet virtakytkimellä koneen ollessa kytkettyinä sähköverkkoon. Tarkista, että virtakytkin on pois päältä kun laitat pistokkeen pistorasiaan.

#### **18 Jatkojohdot ulkokäytössä**

Ulkona työskennellessä tulee aina käyttää ulkokäyttöön valmistettuja ja siten merkittyjä jatkojohtoja.

#### **19 Ole tarkkaavainen**

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökäluä, kun olet väsynyt.



## 20 Tarkista, että sähkötyökalu on kunnossa ennen kuin laitat johdon pistotasiaan

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkista turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla.

## 21 Turvallisuudeksi

Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita. Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

## 22 Korjauta koneesi DeWALTin valtuuttamalla huoltokorjaamolla.

Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen.

Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

## Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Piikkausvasara
- 1 Sivukahva
- 1 Taltat
- 1 Voiteluaineputkilo
- 1 Laukku (vain K-mallit)
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

## Kuvas (kuva A)

DeWALT-piikkausvasarasi on suunniteltu ammattimaiseen talttaukseen, piikkaukseen ja hajoitustöihin.

- 1 Lukitusnupilla (10) varustettu käynnistyskytkin.
- 2 Elektroninen iskunsäädön valitsin

- 3 Virta kytketty LED-ilmaisoin
- 4 LED-huoltovalo
- 5 Toimintovalitsin
- 6 Työkalupidin SDS-max®-tarvikkeille
- 7 Kaulus
- 8 Sivukahva
- 9 Sivukahvan lukitusnuppi
- 10 Lukitusnuppi
- 11 Kytinkotelon kansi
- 12 Alemman huoltoaukon kansi
- 13 Ylemmän huoltoaukon kansi
- 14 Vaihdelaatikon kansi

### **Pehmeä käynnistys**

Pehmeässä käynnistyksessä nopeus kasvaa hitaasti, jolloin taltta tai terä ei lipsu valitusta porauskohdasta käynnistysvaiheessa.

### **Elektroninen iskunsäätö (kuva B)**

Elektronisella iskunsäädöllä (2) on seuraavia etuja:

- voidaan käyttää pienempiä teriä ilman terän katkeamisen vaaraa.
- voidaan piikata kevyitä ja hauraita materiaaleja ilman materiaalin pirstoittumista.
- optimaalinen terän hallinta tarkkaan piikkaukseen.

### **Huolto- ja virta LED-valaisimet (kuva B)**

Punainen LED-huoltovalo (4) syttyy kun hiiliharjat ovat lähes kuluneet, mikä on merkki huollon tarpeesta. Noin 8 tunnin käytön jälkeen moottori sammuu automaattisesti. Vie kone valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Vihreä virta-päällä LED-valo (3) syttyy, kun koneeseen kytketään virta. Jos vihreä LED-valo syttyy, mutta kone ei käynnisty, sähkömoottorissa voi olla vikaa. Jos vihreä LED-valo ei syty eikä laite käynnisty, virtakytkimessä tai virtajohdossa voi olla vikaa.

### **Sähköturvallisuus**

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



DeWALT-koneesi on kaksoiseristetty EN 50144:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

## Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

## Asennus ja säädöt



Vedä pistokytkin pistorasista aina ennen asennusta.

### Elektroninen iskunsäädön valitsin (kuva B)

- Käännä valitsin (2) haluttuun asentoon. Mitä suurempi numero, sitä suurempi iskuenergia. Säätömahdollisuuksien "1" (pieni teho) - "7" (täysi teho) ansiosta laite on hyvin monipuolinen ja sopii moneen erilaiseen käyttöön. Kokemus opettaa oikeat asetukset.

Esim.

- kun taltataan keraamisia tai pehmeitä, hauraita materiaaleja, säädä valitsin asentoon "1" tai "2" (pieni teho).
- kun hajoitetaan paksua betonia (15 cm:iin asti), säädä valitsin asentoon "7" (täysi teho).

### Taltan asennon säätö (kuvat C & D)

Taltta voidaan lukita 8 eri asentoon.

- Säädä toimintovalitsin (5) taka-asentoon.
- Kiinnitä taltta kuten alla on kuvattu.
- Kierrä toimintovalitsin (5) takaisin etuasemaan iskusymbolin kohdalle.

### SDS-max® -tarvikkeiden kiinnitys ja irrotus (kuva D)

Tässä mallissa käytetään SDS-max® talttoja (ks. kuvan D liitekuvasta SDS-max® talttanvarren poikkileikkaus.)

- Työnnä talttanvarsi paikalleen lukituskauluseseen (6) ja kierrä talttaa hieman, kunnes lukituskaulus napsahtaa paikalleen.
- Tarkista, että taltta on asianmukaisesti lukittu vetämällä talttaa ulospäin. Iskutoimintaa varten taltan on kyettävä liikkumaan pitkittäin useita senttimetrejä teränpitimeen lukittuna.
- Kun poistat taltan, vedä teränpitimen lukituskaulusta (6) taaksepäin ja vedä taltta irti teränpitimestä.

### Sivukahvan kokoaminen ja kiinnitys (kuva E)

Sivukahva (8) voidaan asentaa koneen kummalle puolelle tahansa niin, että kone sopii sekä oikea- että vasenkätisille.



Käytä piikkausvasaraa vain kun sivukahva on asianmukaisesti asennettu.

- Löysää sivukahvan lukitusnuppia (9) auki ja irrota sivukahva (8).
- Napsauta teräsrenkas (15) kauluksen yli teränpitimen taakse. Purista molemmat päät yhteen, asenna holkki (16) ja lukitustappi (17) paikoilleen.
- Aseta sivukahva (8) paikalleen ja kiinnitä lukitusnappi (9). Älä kiristä.
- Säädä sivukahva haluttuun työasentoon.
- Lukitse sivukahvakokoonpano paikalleen kiristämällä lukitusnappi (9).

## Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Työskennellessäsi varo vahingoittamasta putkistoja ja sähköjohtoja.
- Paina työkalua noin 20 kg:n voimalla. Liiallinen voiman käyttö ei nopeuta piikkaamista, mutta voi heikentää koneen suorituskykyä ja voi lyhentää työkalun elinikää.

### Talttaus ja piikkaus (kuva A)

- Valitse elektroninen iskunsäätö (2).
- Asenna ja säädä sivukahva (8).
- Säädä toimintovalitsin (5) kohtisuoraan tai taka-asemaan.
- Aseta oikea terä paikalleen.
- Kierrä talttaa tai terää kädellä kunnes se lukkiutuu yhteen 8:sta asennosta.
- Kierrä toimintovalitsin (5) takaisin etuasemaan iskusymbolin kohdalle.
- Paina käynnistyskytkintä (1).
- Jatkuvaa käyttöä varten, paina käynnistyksen lukitusnuppia (10).
- Sammuta kone painamalla käynnistyskytkintä (1) uudelleen kerran. Kun lopetat työskentelyä, sammuta laite ensin, ja kytke se sen jälkeen irti sähköverkosta.

Saatavana on erityyppisiä SDS-max® poranteriä ja talttoja.

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

## Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla.

Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Käyttäjä ei voi huoltaa piikkausvasaraa. Vie kone valtuutettuun DeWALTin -huoltopisteeseen heti kun huoltovalo (4) syttyy.



### Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.



### Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

### Lisävarusteiden hoito

Oikein ajoitettu lisävarusteiden hoito takaa luotettavan, pitkäikäisen ja tehokkaan toiminnan.

- Hio taltat hiomakiven avulla. Ks. kuvaa F, josta selviää allamainittujen talttojen oikea hiontakulmat.
- lapiotaltat (18)
- tasataltat (19)
- piikit (20)
- U-muotoiset taltat (21)
- kourutaltat (22)
- roilotaltat (23)
- hammastetut taltat (24)



- Talttojen hiomakertojen lukumäärä on rajallinen. Kysy tarvittaessa neuvoja jälleenmyyjältäsi.
- Tarkista ettei leikkaussärmässä näy liiallisen paineen aiheuttamia värivirheitä. Tämä voi heikentää särmän kovuutta.



## Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

**TAKUU**

---

**• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •**

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

**• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •**

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

**• YHDEN VUODEN TAKUU •**

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme voittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään.  
Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin.

# BRYTNINGSHAMMARE DW543 OCH KORRESPONDERANDE K-MODELL

## Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

## Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
Försäkran om överensstämmelse	sv - 1
Säkerhetsinstruktioner	sv - 2
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 3
Beskrivning	sv - 3
Elektrisk säkerhet	sv - 4
Bruk med förlängningssladd	sv - 4
Montering och inställning	sv - 4
Bruksanvisning	sv - 4
Skötsel	sv - 5
Garanti	sv - 6

## Tekniska data

	DW543	
Spänning	V	230
Ineffekt	W	1.100
Slagenergi	J	1-8,2
Mejselpositioner		8
Verkttyghållare		SDS-max®
Vikt	kg	5,5

## Säkring:

230 V	10 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.

## Försäkran om överensstämmelse



### DW543 & DW543K

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 89/392/EEG, uppmätt enligt EN 50144:

		DW543
$L_{pA}$	(ljudtryck)	96,7
$L_{WA}$	(ljudeffekt)	104,7

\* vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 50144:

DW543
8,6 m/s <sup>2</sup>

Director Engineering & Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Idstein, Tyskland

## Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetarskyddsstyrelsens regler.

### VARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

#### 1 Använd hörselskydd

Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

#### 2 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

#### 3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

#### 4 Skydda Dig mot elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp). Vid extrema arbetsförhållanden (t.ex. hög fuktighet, uppkomst av metalldamn osv.) kan den elektriska säkerheten ökas medelst förkoppling av en skiljetransformator eller en jordfelsbrytare.

#### 5 Håll barn borta

Låt inte andra personer komma i kontakt med elverktyg eller sladden. Alla personer skall hållas borta från arbetsområdet.

#### 6 Förvara verktyg säkert

När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

#### 7 Överbelasta inte elverktyg

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

#### 8 Använd rätt elverktyg

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte

elverktyg för ändamål de inte är avsedda för: använd t.ex. inte handcirkelsåg för att såga av kvistar eller vedträ.

#### 9 Klä Dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.

#### 10 Använd skyddsglasögon

Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

#### 11 Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att ta ut kontakten från uttaget. Utsätt inte sladden för hetta, olja eller skarpa kanter.

#### 12 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

#### 13 Sträck Dig inte för mycket

Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

#### 14 Sköt tillbehören med omsorg

Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Kontrollera elverktygets sladd regelmässigt och få den reparerad hos en erkänd fackverkstad om den är skadad. Kontrollera förlängningssladdar regelmässigt och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

#### 15 Ta ut kontakten från uttaget

När elverktyg inte är i bruk, innan service och vid byte av verktyg såsom sågklinga, borrh och fräs.

#### 16 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

#### 17 Undvik oavsiktlig inkoppling

Bär inte anslutna elverktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är frånslagen när Du ansluter stickkontakten till uttaget.

#### 18 Förlängningssladdar utomhus

Utomhus skall förlängningssladdar endast användas som är tillåtna för utomhusbruk och märkta för detta.

#### 19 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

## 20 Kontrollera elverktyget för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget

Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer. En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen. Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

## 21 För Din personliga säkerhet

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

## 22 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd DeWALT serviceverkstad

Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

## Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Brytningshammare
- 1 Sidohandtag
- 1 Mejsel
- 1 Tub smörjmedel för verktyg
- 1 Låda (endast K-modeller)
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

## Beskrivning (fig. A)

Din DeWALT Brytningshammare är konstruerad för professionella huggnings-, mejslings och rivningsverksamheter.

- 1 Strömbrytare med frikopplingsknapp (10)
- 2 Elektroniskt slagkraftreglage
- 3 Strömindikator-LED
- 4 Serviceindikator-LED
- 5 Funktionsväljare
- 6 Verktygshållare för SDS-max® tillbehör
- 7 Krage
- 8 Sidohandtag
- 9 Låsrott sidohandtag
- 10 Lås för strömbrytare
- 11 Kåpa brytarhandtag
- 12 Undre servicekåpa
- 13 Övre servicekåpa
- 14 Växellåda

## Mjukstartsfunktion

Med mjukstartsfunktionen kan hastigheten byggas upp långsammare, så att mejseln eller spetsen inte "studsar" runt på underlaget under starten.

## Elektroniskt slagreglage (fig. B)

Det elektroniska slagreglaget (2) ger följande fördelar:

- du kan använda lättare verktyg utan att dessa bryts
- du kan mejsla i lätta och spröda material utan att de splittras
- du har optimal verktygskontroll vid mejslingsarbeten

## Service- och strömindikatorer (fig. B)

Den röda serviceindikatorn (4) tänds när kolborstarna nästan är utslitna för att ange att hammaren behöver servas. Efter ca. 8 timmars körning kommer motorn automatiskt att stängas av. Lämna in maskinen hos en auktoriserad DeWALT reparationsverkstad.

Den gröna strömindikatorn (3) tänds när maskinen kopplas på. Om indikatorn lyser utan att maskinen startar kan det vara fel på elmotorn. Om indikatorn inte tänds och maskinen inte startar kan det vara fel på strömbrytaren eller nätsladden.

## Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

## Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data).

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

## Montering och inställning



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

### Inställning av det elektroniska slagkraftreglaget (fig. B)

- Vrid ratten (2) till önskad nivå. Ju högre nummer, desto större kraft. Med reglagepositioner från "1" (låg) till "7" (full kraft) är redskapet ytterst mångsidigt och kan anpassas för många olika tillämpningar. Vilken inställning du behöver är en fråga om erfarenhet.

T ex:

- när du mejslar i keramiska plattor eller mjuka, spröda material ska reglaget stå på "1" eller "2" (låg);
- när du bryter betong upp till 15 cm tjock ska ratten stå på "7" (full kraft).

### Inställning av mejselpositionen (fig. C & D)

Mejselns kan spärras i 8 olika positioner.

- Ställ funktionsindikatorspaken (5) i bakre position.
- Sätt in mejseln enligt nedanstående beskrivning.
- Vrid tillbaka funktionsindikatorspaken (5) till den främre positionen som anges med en slagsymbol .

### Montering och avlägsnande av SDS-max® tillbehör (fig. D)

Denna modell använder SDS-max® mejslar (se den inlagda bilden i fig. D för en genomskärning av ett SDS-max® verktygsskaft).

- Sätt in verktygsskaftet i verktygshållarens spärrhylsa (6) och vrid mejseln något tills hylsan klickar på plats.
- Drag i mejseln för att kontrollera att den är

ordentligt spärrad. Hammarfunktionen kräver att verktyget har flera centimeter spelrum i längdriktningen medan det sitter i verktygshållaren.

- Avlägsna verktyget genom att dra tillbaka spärrhylsan (6) och dra ut mejseln ur verktygshållaren.

### Hopsättning och montering av sidohandtaget (fig. E)

Sidohandtaget (8) kan monteras på båda sidor av redskapet för att passa både höger- och vänsterhänta användare.



Använd borrrammaren endast med sidohandtaget ordentligt monterat.

- Lossa sidohandtagets låsratt (9) och tag isär sidohandtaget (8).
- Sätt stålringen (15) över kragen bakom verktygshållaren. Tryck ihop de båda ändarna, montera bussningen (16) och sätt in stiftet (17).
- Montera sidohandteget (8) och skruva på låsratten (9). Drag inte fast.
- Vrid sidohandtaget till önskat arbetsläge.
- Spärra sidohandtaget på plats genom att dra åt låsratten (9).

## Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Var medveten om var rör och ledningar löper.
- Utöva ca. 20 kg tryck på verktyget. Större kraft ger inte snabbare mejsling men försämrar verktygets prestanda och kan göra att det slits snabbare.

### Mejsling och skärning (fig. A)

- Ställ in det elektroniska slagkraftreglaget (2).
- Montera och ställ in sidohandtaget (8).
- Ställ funktionsväljaren (5) i sin övre eller bakre position.
- Montera ett lämpligt tillbehör.
- Vrid mejseln eller spetsen för hand så att det spärras i en av sina 8 lägen.
- Vrid tillbaka funktionsväljaren (5) till den främre positionen som anges med en slagsymbol .
- Tryck in strömbrytaren (1).



- För kontinuerlig drift, tryck in låset (10) på strömbrytaren.
- Stanna verktyget genom att åter trycka på strömbrytaren (1). Stäng alltid av apparaten när du är klar och innan du drar ur sladden.



- Dessa mejslar kan endast slipas ett begränsat antal gånger. Kontakta tvivel din återförsäljare för råd.
- Se till att eggen inte överhettas på grund av för stort tryck. Detta kan skada mejselns hårdning.

Diverse SDS-max®-mejslar kan erhållas separat.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

## Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktigt och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

- Brytningshammaren kan inte servas av användaren. Lämnna in maskinen till en auktoriserad DeWALT reparationsverkstad så snart serviceindikatorn (4) börjar lysa.



## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.



## Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

## Skötsel av tillbehör

Att underhålla tillbehören i tid garanterar optimalt arbetsresultat och spar tillbehören.

- Slipa mejslarna på en slipskiva.
  - Se fig. F för rätt slipvinklar för följande mejslar:
    - spadmejsel (18)
    - flatmejsel (19)
    - spetsmejsel (20)
    - kanalmejsel (21)
    - hålmmejsel (22)
    - brukmejsel (23)
    - fogmejsel (24)



## Förbrukade maskiner och miljö

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämnna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

## DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

**GARANTI**

---

**• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •**

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

**• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •**

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

**• ETT ÅRS GARANTI •**

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

# ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ ΚΑΤΕΔΑΦΙΣΕΩΝ DW543 & DW543K

## Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

## Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση συμμόρφωσης	el - 1
Οδηγίες ασφαλείας	el - 2
Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 3
Περιγραφή	el - 3
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 4
Χρήση καλωδίου επέκτασης	el - 4
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 4
Οδηγίες χρήσεως	el - 5
Συντήρηση	el - 5
Εγγύηση	el - 6

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DW543	
Τάση	V	230
Ισχύς Εισόδου	W	1.100
Κρουστική Ενέργεια	J	1-8,2
Θέσεις κοπιδιών		8
Σφιγκτήρας εξαρτημάτων		SDS-max®
Βάρος	kg	5,5

## Ασφάλειες:

Μηχανήματα 230 V	10 A
------------------	------

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

## Δήλωση συμμόρφωσης



### DW543 & DW543K

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 89/392/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 89/392/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

			DW543
$L_{pA}$	(ηχητική πίεση)	dB(A)*	96,7
$L_{WA}$	(ακουστική δύναμη)	dB(A)	104,7

\* στο αυτί του χειριστή



Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

		DW543
		8,6 m/s <sup>2</sup>

## Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων

Horst Grobmann

DEWALT, Idstein, Γερμανία

## Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τες καλά.

### 1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατο χώρο και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

### 2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

### 3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής Κινητοποίησης (π.χ. σε ύψηλη υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

### 4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης. Απομακρύνετέ τα από το χώρο εργασίας.

### 5 Καλώδιο επιμήκυνσης για χρήση σε εξωτερικούς χώρους

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους μόνο με καλώδια που είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό και φέρουν σχετική σήμανση.

### 6 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

### 7 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι.

### 8 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που προξενούν σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια.

### 9 Λαμβάνετε υπ' όψη τα ανώτατα όρια θορύβου

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).

### 10 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε.

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγκενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δυό σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

### 11 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

### 12 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου

Μην κρατάτε με το δάκτυλο στο διακόπτη εργαλεία που είναι στην πρίζα. Όταν βάζετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

### 13 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

### 14 Βγάζετε το διακόπτη από την πρίζα

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και στην περίπτωση συντηρήσεως ή αλλαγής εξαρτημάτων, βγάλτε το διακόπτη από την πρίζα και περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως.

### 15 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

### 16 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.

**Προσοχή!** Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

### 17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιο του και μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

### 18 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε σταθμό συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένος από την DEWALT. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμήκυνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγνοούς και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

### 19 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως.

### 20 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

### Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Κρουστικό πιστολέτο κατεδαφίσεων
- 1 Πλευρική λαβή
- 1 Σωλήνας λιπαντικού

- 1 Κοπίδι
- 1 Κιβώτιο (μονοι τήποι Κ)
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

### Περιγραφή (εικ. Α)

Το Περιτροφικό Κρουστικό Πιστολέτο έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση όπως: ματσακόνισμα, διάτρηση και κατεδάφιση (γκρέμισμα).

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF) με κομβίο συνεχούς λειτουργίας (10)
- 2 Καντράν ηλεκτρονικού ελέγχου κρούσης
- 3 Φωτεινή ένδειξη LED λειτουργίας (ON)
- 4 Φωτεινή ένδειξη LED συντήρησης
- 5 Μοχλός επιλογής λειτουργίας
- 6 Σφιγκτήρας εργαλείου για τα εξαρτήματα SDS-max®
- 7 Κολάρο
- 8 Πλευρική λαβή
- 9 Δακτύλιος σύσφιξης πλευρικής λαβής
- 10 Κομβίο συνεχούς λειτουργίας
- 11 Κάλυμμα της λαβής του διακόπτη
- 12 Κάτω κάλυμμα συντήρησης-επιδιόρθωσης
- 13 Άνω κάλυμμα συντήρησης-επιδιόρθωσης
- 14 Κάλυμμα κιβωτίου ταχυτήτων

### Μηχανισμός ομαλής εκκίνησης

Ο μηχανισμός ομαλής εκκίνησης επιτρέπει τη σταδιακή αύξηση της ταχύτητας, αποτρέποντας έτσι την απομάκρυνση του τρυπανιού από τη θέση διάνοιξης της οπής κατά την εκκίνηση.

### Ηλεκτρονικός έλεγχος κρούσης (Σχήμα Β)

Το καντράν ηλεκτρονικού ελέγχου κρούσης (2) προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

- χρήση μικρότερων τρυπανιών χωρίς τον κίνδυνο θραύσης του τρυπανιού
- διάτρηση ελαφρών και εύθραυστων υλικών χωρίς τον κίνδυνο θρυμματισμού.
- ιδανικό έλεγχο του εργαλείου για σμίλευση ακριβείας

### Φωτεινές ενδείξεις LED επιδιόρθωσης και λειτουργίας (ON) (εικ. Β)

Η κοκκίνη φωτεινή ένδειξη LED συντήρησης (4) ανάβει όταν οι ψύκτρες απο άνθρακα έχουν σχεδόν φθαρεί, δείχνοντας έτσι ότι το εργαλείο χρειάζεται συντήρηση. Μετά από περίπου 8 ώρες χρήσης ο κινητήρας σταματάει αυτόματα. Οι ψύκτρες από άνθρακα δεν αντικαθίστανται από τον χρήστη. Πρέπει να πάτε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών της DEWALT.

Η πράσινη φωτεινή ένδειξη LED λειτουργίας (ON) (3) ανάβει όταν το εργαλείο είναι σε λειτουργία. Εάν η φωτεινή ένδειξη είναι αναμμένη αλλά το εργαλείο δεν ξεκινάει, μπορεί να είναι ελαττωματικός ο ηλεκτρικός κινητήρας. Εάν η φωτεινή ένδειξη δεν ανάβει και το εργαλείο δεν ξεκινάει, μπορεί να είναι ελαττωματικός ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (ON/OFF) ή το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

### Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο τριπολικό καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>.

Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

### Συναρμολόγηση και ρύθμιση



Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

### Τοποθέτηση του ηλεκτρονικού διακόπτη ελέγχου κρούσης (εικ. Β)

- Γυρίστε το καντράν στο επιθυμητό επίπεδο. Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός, τόσο υψηλότερη είναι και η ενέργεια κρούσης. Στις θέσεις του καντράν από το “1” (χαμηλή ισχύς) έως το “7” (πλήρης ισχύς), το εργαλείο έχει εξαιρετικά μεγάλη ελαστικότητα χρήσης και μπορεί να προσαρμοσθεί για πολλές εφαρμογές. Η σωστή ρύθμιση είναι θέμα εμπειρίας.

Π.χ.:

- όταν εργάζεστε με κεραμικά πλακίδια ή μαλακά εύθραυστα υλικά, ο διακόπτης θα πρέπει να βρίσκεται στη θέση “1” ή “2” (χαμηλή ισχύς).
- όταν σπάζετε τσιμέντο πάχους μέχρι 15 cm, ο διακόπτης θα πρέπει να βρίσκεται στη θέση “7” (πλήρης ισχύς).

### Καθορισμός της θέσης του τρυπανιού (εικ. C & D)

Το εργαλείο σμίλευσης μπορεί να ασφαλιστεί σε 8 διαφορετικές θέσεις.

- Τοποθετήστε το μοχλό επιλογής λειτουργίας (5) σε οπίσθια θέση.
- Εισάγετε το τρυπάνι όπως περιγράφεται πιο κάτω.
- Περιστρέψτε το μοχλό επιλογής λειτουργίας (5) πίσω στην μπροστινή θέση, η οποία φέρει την ένδειξη κρούσης .

### Τοποθέτηση και αφαίρεση των εξαρτημάτων SDS-max® (εικ. D)

Αυτό το μοντέλο λειτουργεί με εργαλεία σμίλευσης SDS-max® (βλέπε σχήμα D: διατομή στελέχους του τρυπανιού SDS-max®).

- Βάλτε το λαίμο του τρυπανιού στον σφιγκτήρα του εργαλείου (6) και γυρίστε ελαφρά το τρυπάνι μέχρι να επιστρέψει ο δακτύλιος ασφάλισης στη θέση του.
- Τραβήξτε το τρυπάνι για να ελέγξετε αν έχει ασφαλιστεί σωστά. Η λειτουργία κρούσης απαιτεί να είναι δυνατή η κίνηση του τρυπανιού αξονικά αρκετά εκατοστά όταν είναι ασφαλισμένο στον σφιγκτήρα του εργαλείου.
- Για να βγάλετε το τρυπάνι, τραβήξτε προς τα πίσω τον ασφαλιστικό δακτύλιο του σφιγκτήρα του εργαλείου (6) και τραβήξτε το τρυπάνι έξω από το σφιγκτήρα του εργαλείου.

### Συναρμολόγηση και προσαρμογή της πλευρικής λαβής (εικ. Ε)

Η πλευρική λαβή (8) μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές του εργαλείου, ώστε να είναι εύχρηστο τόσο στους δεξιόχειρες όσο και τους αριστερόχειρες.



Όταν χρησιμοποιείτε το Περιτροφικό Κρουστικό Πιστολέτο θα πρέπει πάντοτε να είναι σωστά τοποθετημένη η πλευρική λαβή.

- Ξεβιδώστε τον δακτύλιο σύσφιξης της πλευρικής λαβής (9) και αφαιρέστε την πλευρική λαβή (8).
- Συγκρατήστε (“κουμπώστε”) τον χαλύβδινο δακτύλιο (15) πάνω από το κολάρο που βρίσκεται πίσω από την υποδοχή του εργαλείου. Πιάστε μαζί τα δύο άκρα, τοποθετήστε την μπουσα (16) και εισάγετε τον πείρο (17).
- Τοποθετήστε την πλευρική λαβή (8) και βιδώστε τον δακτύλιο σύσφιξης (9). Μην τον σφίγγετε.
- Περιστρέψτε την πλευρική λαβή στην επιθυμητή θέση λειτουργίας.
- Ασφαλίστε το σύστημα συναρμολόγησης της πλευρικής λαβής στη θέση του, σφίγγοντας τον δακτύλιο σύσφιξης (9).

### Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Να έχετε υπόψη σας τη θέση σωληνώσεων και καλωδιώσεων.
- Εφαρμόστε πίεση 20 kg περίπου στο εργαλείο. Η υπερβολική δύναμη δεν επιταχύνει την εργασία σας αλλά μειώνει την απόδοση του εργαλείου και τη διάρκεια ζωής του.

### Σφυρηλάτηση και σμίλευση (εικ. Α)

- Ρυθμίστε το καντράν ηλεκτρονικού ελέγχου κρούσης (2).
- Τοποθετήστε και προσαρμόστε την πλευρική λαβή (8).
- Τοποθετήστε το μοχλό επιλογής λειτουργίας (5) σε όρθια ή σε οπίσθια θέση.
- Εισάγετε το κατάλληλο εξάρτημα.

- Περιστρέψτε το τρυπάνι ή την ακίδα με το χέρι για να τα ασφαλίσετε σε μία από τις 8 θέσεις.
- Περιστρέψτε το μοχλό επιλογής λειτουργίας (5) πίσω στην μπροστινή θέση, η οποία φέρει την ένδειξη κρούσης .
- Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (ON/OFF) (1).
- Για τη συνεχή λειτουργία, πατήστε προς τα πάνω το κομβίο συνεχούς λειτουργίας (10) στο διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (ON/OFF).
- Για να σταματήσετε, απλώς πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF) (1) άλλη μια φορά. Θα πρέπει να κλείνετε πάντα το διακόπτη του εργαλείου όταν τελειώνετε την εργασία σας και πριν το βγάλετε από την πρίζα.

Διάφοροι τύποι τρυπανιών SDS-max® είναι διαθέσιμα για κάθε επιλογή.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

### Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρίσμα.

Η συντήρηση του Κρουστικού Δράπανου δεν γίνεται από τον χρήστη. Πρέπει να πάτε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών της DEWALT αμέσως μόλις ανάψει η φωτεινή ένδειξη LED για τη συντήρηση (4).



### Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



### Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

**Συντήρηση των εξαρτημάτων**

Η συντήρηση των εξαρτημάτων πρέπει γίνεται στον προβλεπόμενο χρόνο ώστε να διασφαλίζονται τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα κατά τη λειτουργία και μία ικανοποιητική διάρκεια ζωής για τα εξαρτήματα.

- Τροχίστε τα κοπίδια σε δίσκους ακονίσματος. Συμβουλευτείτε την εικόνη F για τις κατάλληλες κλίσεις που θα πρέπει να έχουν τα παρακάτω κοπίδια:
  - κοπίδι σε σχήμα διχάλας (18)
  - κοπίδι λειτουργίας εν ψυχρώ (19)
  - αιχμηρό κοπίδι (20)
  - κοπίδι σε σχήμα U (21)
  - κοπίδι αβαθούς λειτουργίας (σκαρπέλο) (22)
  - κοπίδι κονιάματος (23)
  - οδοντωτό κοπίδι (24)



- Τα κοπίδια αυτά μπορούν να ακονιστούν μόνο για μερικές φορές ακόμα. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το άκρο κοπής του εξαρτήματος δεν παρουσιάζει αλλοίωση χρωματισμού από υπερβολική πίεση. Στην περίπτωση αυτή, θα μπορούσε να ελαττωθεί η σκληρότητα του εξαρτήματος.

**Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον**

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

**Εγγύηση****• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •**

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

**• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •**

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

Η συντήρηση/ service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

**• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •**

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).